

HOLEX



AUTOMATISCHER KABELAUFROLLER

081193 15

BEDIENUNGSANLEITUNG

User guide | Návod k použití | Betjeningsvejledning | Manual de instrucciones | Käyttöohje |
Instructions d'utilisation | Upute za rukovanje | Kezelési útmutató | Manuale d'uso | Naudojimo instrukcija |
Gebruiksaanwijzing | Instrukcja obsługi | Manual de instruções | Manual de utilizare |
Руководство по эксплуатации | Navodila za uporabo | Bruksanvisning

de

en

cs

da

es

fi

fr

hr

hu

it

lt

nl

pl

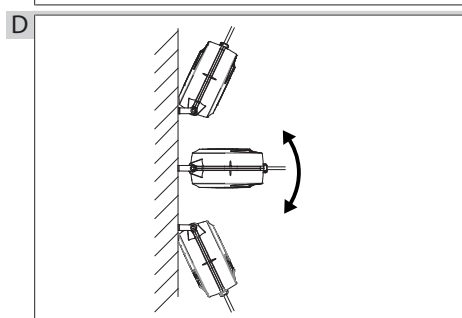
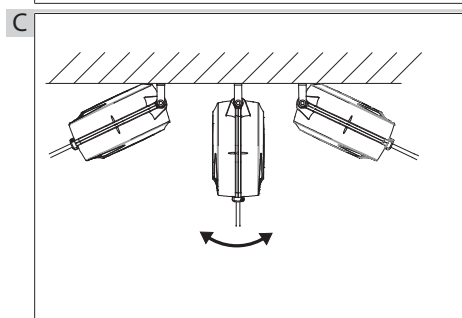
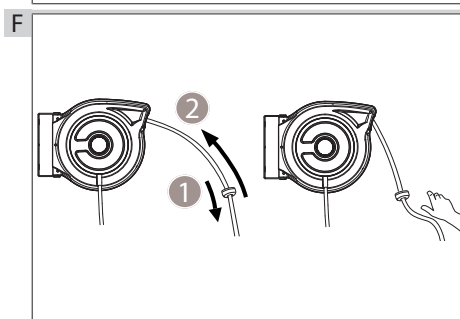
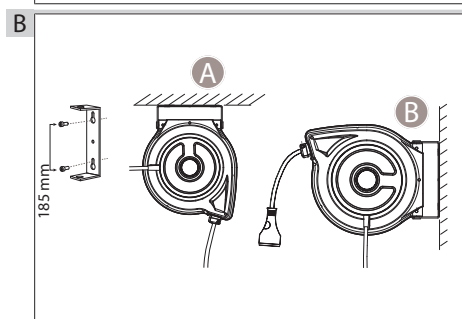
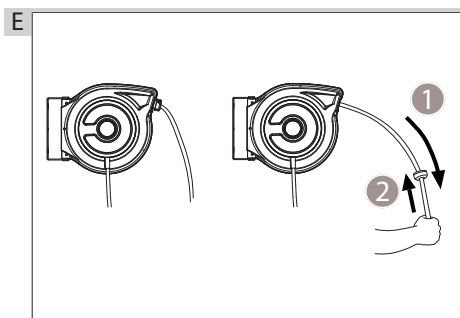
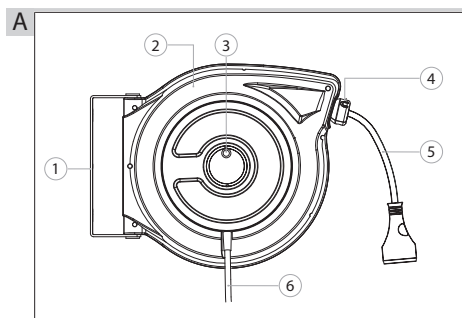
pt

ro

ru

sl

sv



Inhaltsverzeichnis

1. Identifikationsdaten 5

2. Allgemeine Hinweise 5

3. Sicherheit 5

3.1. Grundlegende Sicherheitshinweise 5

3.2. Bestimmungsgemäße Verwendung 5

3.3. Sachwidriger Einsatz 5

3.4. Betreiberpflichten 5

3.5. Persönliche Schutzausrüstung 5

3.6. Personenqualifikation 6

4. Geräteübersicht 6

5. Montage an Wand oder Decke 6

6. Bedienung 6

6.1. Kabel ausziehen 6

6.2. Kabel einziehen 6

7. Wartung 6

8. Störungen 6

9. Reinigung 7

10. Transport und Lagerung 7

11. Technische Daten 7

12. Recycling und Entsorgung 7

13. Original EU-/EG-Konformitätserklärung 7

1. Identifikationsdaten

Produkt
Version
Erstellungsdatum

Automatischer Kabelaufroller
01 Originalbedienungsanleitung
12/2021

2. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

3. Sicherheit

3.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE



Elektrischer Strom

Lebensgefahr durch Stromschlag.

- ▶ Vor Beginn aller Montage-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten, Gerät vom Stromnetz trennen.
- ▶ Elektroinstallation, Wartung und Reparatur nur durch geeignetes Fachpersonal.
- ▶ Bei Störungen, Gerät sofort vom Netz trennen.
- ▶ Bei beschädigten Stromkabeln oder Steckdosen, Gerät nicht mehr verwenden.
- ▶ Kabel nicht überfahren, klemmen oder quetschen.
- ▶ Kabel nicht in der Nähe von scharfen Kanten verwenden.
- ▶ Zum Trennen des Gerätes vom Stromnetz, nur an Stecker und nicht an Kabel ziehen.
- ▶ Keine Flüssigkeiten in Nähe von stromführenden Komponenten lagern.
- ▶ Nicht mit feuchten oder nassen Händen bedienen.
- ▶ Maximal zulässige Betriebsspannung und Leistung des Kabelaufrollers nicht überschreiten.
- ▶ Kabelaufroller nicht hintereinander stecken.

3.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Kabelaufroller zur Versorgung von beweglichen Verbrauchern mit Strom.
- Um Überhitzung zu vermeiden, Kabel vollständig von Kabeltrommel abwickeln.
- Nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand verwenden.
- Für den industriellen und privaten Gebrauch.
- Nur in trockener Umgebung verwenden.
- Nur im Innenbereich verwenden.
- Haltebügel zur Montage an ebener, für Gewicht des Kabelaufrollers ausgelegten Wand oder Decke.
- Kabel nach Verwendung vollständig aufrollen.

3.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Keine Verwendung des Kabelaufrollers ohne vorherige Montage an Wand oder Decke.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- Keiner starken Hitze, direkter Sonnenbestrahlung, offenem Feuer oder Flüssigkeiten aussetzen.
- Keinen extremen Temperaturschwankungen aussetzen.
- Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.
- Nicht abgedeckt betreiben.
- Nicht ruckartig an Kabel ziehen.

3.4. BETREIBERPFLICHTEN

Der Betreiber muss sicherstellen, dass Personen, die am Produkt arbeiten, die Vorschriften und Bestimmungen sowie folgende Hinweise beachten:

- Nationale und regionale Vorschriften für Sicherheit, Unfallverhütung und Umweltschutzvorschriften.
- Keine beschädigten Produkte montieren, installieren oder in Betrieb nehmen.
- Erforderliche Schutzausrüstung muss bereitgestellt werden.

3.5. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung muss entsprechend der bei der jeweiligen Tätigkeit zu erwartenden Risiken gewählt, bereitgestellt und getragen werden.

- Fußschutz, Schutzhandschuhe, Gehörschutz und Schutzbrille bei Verwendung tragen.

3.6. PERSONENQUALIFIKATION

Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten

Elektrofachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind befähigte Personen mit geeigneter fachlicher Ausbildung, Kenntnissen und Erfahrungen, Gefahren erkennen und vermeiden zu können, die von Elektrizität ausgehen können.

Fachkraft für mechanische Arbeiten

Fachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die mit Aufbau, mechanischer Installation, Inbetriebnahme, Störungsbehebung und Wartung des Produkts vertraut sind und über folgende Qualifikationen verfügen:

- Qualifizierung / Ausbildung im Bereich Mechanik gemäß den national geltenden Vorschriften.

Unterwiesene Person

Unterwiesene Personen im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die für die Durchführung von Arbeiten in den Bereichen Transport, Lagerung und Betrieb unterwiesen worden sind.

4. Geräteübersicht



① Haltebügel ② Gehäuse ③ Resetknopf für Überlastungsschutz ④ Stopper ⑤ Netzstecker ⑥ Netzanschluss Kabelaufroller

5. Montage an Wand oder Decke



✓ Dübel und Schrauben für jeweilige Wand- oder Deckenbeschaffenheit wählen.

1. Haltebügel an ebener Oberfläche platzieren, zwei Bohrlöcher markieren.
2. Bohren, Haltebügel mit geeigneten Schrauben und Dübeln mit Montagefläche sicher verschrauben.

6. Bedienung

6.1. KABEL AUSZIEHEN



1. Kabel langsam auf gewünschte Länge ausziehen.
 - ▶ Auf geraden Auszug von Kabel achten.
2. Zum Arretieren, Kabel loslassen.

6.2. KABEL EINZIEHEN



1. Um Arretierung zu lösen, langsam an Kabel ziehen und dann loslassen.
 - ▶ Kabel gleitet zurück in Gehäuse.
2. Kabel während dem Einziehen führen.

7. Wartung

Intervall	Wartungsarbeit	Auszuführen von
Vor jeder Verwendung	■ Sichtprüfung von Kabelaufroller und Kabel auf Beschädigungen der Isolation wie frei sichtbare Adern oder beschädigten Leitungsmantel prüfen. ■ Steckdosen auf verbogene Schutzkontaktbügel prüfen. Schmorstellen an Einführungsöffnungen dürfen nicht vorhanden sein.	Unterwiesene Person
Vor jeder Verwendung	Mängel und Beschädigungen beheben und ersetzen.	Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten Kundenservice Hoffmann Group

8. Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahme	Ausführen von
Kabel lässt sich nicht vollständig einziehen.	Kabel klemmt oder blockiert beim Aufrollen.	Kabel auf volle Länge ausziehen, ohne Führung wieder aufrollen lassen.	Unterwiesene Person

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahme	Auszuführen von
Angeschlossener Verbraucher startet nicht oder schaltet sich ab.	■ Kabelaufroller nicht mit Stromnetz verbunden.	■ Sicherungen prüfen. ■ Kabelaufroller mit Stromnetz verbinden.	Unterwiesene Person
	■ Angeschlossener Verbraucher überlastet Kabelaufroller. ■ Hitzeempfindlicher Überlastschutz hat Stromversorgung unterbrochen.	1. Kabelaufroller vom Netz trennen und alle Verbraucher ausstecken. ▶ Kabel muss vollständig abgerollt sein. 2. Kabelaufroller fünf Minuten abkühlen lassen, Resetknopf am Kabelaufroller drücken. 3. Kabelaufroller mit Stromnetz verbinden, Verbraucher mit Kabeltrommel verbinden. ▶ Maximale Spannung und Leistung des Kabelaufrolles nicht überschreiten.	Fachkraft für elektrotechnische Arbeiten
	■ Überlastungsschutz beschädigt	■ Überlastungsschutz austauschen.	Kundenservice Hoffmann Group

9. Reinigung

Vor Beginn der Reinigung vom Stromnetz trennen. Gehäuse mit leicht feuchtem Tuch reinigen.

Keine chemischen, alkoholischen, schleifmittel- oder lösemittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

10. Transport und Lagerung

In Originalverpackung oder sauberer Schachtel lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern.

11. Technische Daten

Bezeichnung	Art-Nr. 081193 15
Nennspannung	230 V
Nennleistung	vollständig aufgewickelt: 1000 W
	vollständig abgewickelt: 2000 W
Temperaturbereich	- 20 °C + 50 °C
Schutzart	IP 20
Nutzbare Kabellänge	15 m
Kabelklasse	H07RN-F
Aderanzahl x Querschnitt	3G x 1,5 mm ²
Gewicht	7 kg
Breite x Tiefe x Höhe	430 mm x 175 mm x 350 mm
Schwenkbereich Haltebügel	180°

12. Recycling und Entsorgung



Gerät nicht im Hausmüll entsorgen. Die landesspezifischen Vorschriften für Entsorgung sind anzuwenden. Verbraucher sind verpflichtet, Geräte zu einer geeigneten Sammelstelle zu bringen. Gerät kann unentgeltlich über Hoffmann Group entsorgt werden. Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

13. Original EU-/EG-Konformitätserklärung

NAME UND ANSCHRIFT DES HERSTELLERS

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Deutschland

WIR ERKLÄREN IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DIE GENANNTEN PRODUKTE

Marke:	HOLEX
Artikelnummer:	081193
Größe:	15
Handelsbezeichnung:	Automatischer Kabelaufroller
Funktionsbeschreibung:	Aufroller mit kontrollierter Aufrollgeschwindigkeit führt das Kabel in das geschlossene Gehäuse

allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen

Angewandte EU-/EG-Richtlinien	2006/42/EG, 2011/65/EU
-------------------------------	------------------------

und mit folgenden Normen übereinstimmen.

Angewandte Normen	EN ISO 12100:2010
Weitere angewandte Normen	EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

NAME UND ANSCHRIFT DER PERSON, DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Deutschland

München, 24.02.2022



Alexander Eckert,
Geschäftsführer

Contents

1. Identification data.....	10
2. General information.....	10
3. Safety.....	10
3.1. Grouped safety messages.....	10
3.2. Intended use.....	10
3.3. Reasonably foreseeable misuse.....	10
3.4. Duties of the operating company.....	10
3.5. Personal protective equipment.....	10
3.6. Personnel qualifications	11
4. Device overview	11
5. Attachment to a wall or ceiling	11
6. Operation	11
6.1. Pulling out the Cable.....	11
6.2. Retracting the Cable	11
7. Maintenance	11
8. Faults	11
9. Cleaning	12
10. Transport and storage	12
11. Technical data.....	12
12. Recycling and disposal.....	12
13. Original EU/CE declaration of conformity	12

1. Identification data

Product
Version
Date created

Automatic cable reel
01 Original operating instructions
12/2021

2. General information



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

3. Safety

3.1. GROUPED SAFETY MESSAGES



Electric current

Risk of fatal electric shock.

- ▶ Before starting any installation, cleaning or maintenance work, disconnect the device from the mains power supply.
- ▶ Electrical installation, maintenance and repair may be performed only by trained specialists.
- ▶ In the event of a fault, immediately disconnect the unit from the mains.
- ▶ If power cables or sockets are damaged, do not continue to use the device.
- ▶ Do not drive over, pinch or crush cables.
- ▶ Do not use cable near sharp edges.
- ▶ When disconnecting the unit from the mains, grip only the plug not the cable.
- ▶ Do not store liquids in the vicinity of electrically live components.
- ▶ Do not operate with wet or damp hands.
- ▶ Do not exceed the maximum permissible operating voltage and power of the cable reel.
- ▶ Do not connect cable reels in series.

3.2. INTENDED USE

- Cable reel for supplying movable consumers with electricity.
- To prevent overheating, reel off the entire cable from the cable drum.
- Use only when it is technically in good condition and safe to operate.
- For both industrial and private use.
- Operate only in a dry environment.
- For indoor use only.
- Affix the mounting bracket to a flat wall or ceiling suitable for the weight of the cable reel.
- Fully reel in Cable after use.

3.3. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

- Do not use the cable reel if it is not attached to a wall or ceiling.
- Do not use in potentially explosive atmospheres.
- Not for use where there is exposure to intense heat, direct sunlight, naked flames or liquids.
- Do not expose to severe temperature fluctuations.
- Do not carry out any unauthorised modifications.
- Never cover while using.
- Do not pull Cable suddenly.

3.4. DUTIES OF THE OPERATING COMPANY

The operating company must ensure that personnel who work on the product comply with the regulations and provisions together with the following instructions:

- National and regional regulations for safety, accident prevention and environmental protection regulations.
- No damaged products are assembled, installed or commissioned.
- The necessary protective equipment is provided.

3.5. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Protective work wear appropriate for the risks associated with the intended activities must be selected, provided and worn.

- Wear foot protection, protective gloves, hearing protection and safety glasses.

3.6. PERSONNEL QUALIFICATIONS

Trained specialist for electro-technical work

A trained electrician in terms of this document is a person who has been respectively trained and who possesses the skills and experience to recognise and avoid the dangers of working with electricity.

Specialists for mechanical work

Specialists in the sense of this documentation are persons who are familiar with assembly work, mechanical installation, commissioning, troubleshooting and maintenance of the products and who possess the following qualifications:

- Qualification / training in the field of mechanics as specified in the nationally applicable regulations.

Trained person

Trained persons in the sense of this documentation are persons who have been trained to perform work in the areas of transport, storage and operation.

4. Device overview



① Mounting bracket ② Casing ③ Reset knob for overload protection ④ Stop ⑤ Mains plug ⑥ Mains connection of the cable reel

5. Attachment to a wall or ceiling



- ✓ Select plugs and screws for the respective wall or ceiling.

1. Place the mounting bracket on a flat surface, mark the positions of two drilled holes.
2. Drill the holes and screw the mounting bracket to the mounting surface using suitable plugs and screws.

6. Operation

6.1. PULLING OUT THE CABLE



1. Slowly pull the Cable out to the desired length.
 - Take care to pull the Cable out in a straight line.
2. To lock it, let go the Cable.

6.2. RETRACTING THE CABLE



1. To release the lock, pull slowly on the Cable then let it go.
 - The Cable will retract back into the casing.
2. Guide the Cable whilst it is retracting.

7. Maintenance

Interval	Maintenance work	Performed by
Before each occasion of use	■ Visually check the cable reel and cable for damage to the insulation, such as exposed core wires or damage to the cable sheath. ■ Check power sockets for bent earth contacts. There must be no scorch marks at the plug holes.	Trained person
Before each use	Repair defects and damage or replace.	Trained specialist for electro-technical work
		Hoffmann Group Customer Service

8. Faults

Fault	Possible cause	Action	Performed by
Cable not reeling in fully.	Cable jams or catches when reeling in.	Extend Cable to full length, allow it to reel in freely.	Trained person
Connected consumer failing to start or switching itself off.	■ Cable reel not connected to mains.	■ Check fuses. ■ Plug cable reel into mains.	Trained person

Fault	Possible cause	Action	Performed by
	■ Connected consumer overloading cable reel. ■ Heat-sensitive overload protection has cut power.	1. Unplug cable reel from mains and unplug all consumers. ► Cable must be reeled off to full length. 2. Allow the cable reel to cool down for five minutes, then press the reset knob on the cable reel. 3. Plug cable reel into mains, connect consumers to cable drum. ► Do not exceed the maximum voltage and power of the cable reel.	Trained specialist for electro-technical work
	■ Overload protection damaged	■ Replace overload protection.	Hoffmann Group Customer Service

9. Cleaning

Disconnect from the power supply before starting cleaning. Wipe down the casing with a slightly damp cloth. Do not use chemical, alcohol-based, abrasive or solvent-based cleaners.

10. Transport and storage

Store in the original packaging or box, protected from light, free of dust in a dry place.

11. Technical data

Designation	Article no. 081193 15
Nominal voltage	230 V
Rated power	fully reeled in: 1000 W fully unreeled: 2000 W
Temperature range	- 20 °C + 50 °C
Index of protection	IP 20
Usable cable length	15 m
Cable class	H07RN-F
Number×cross-section of core wires	3G×1.5 mm ²
Weight	7 kg
Width × depth × height	430 mm × 175 mm × 350 mm
Bracket swing range	180°

12. Recycling and disposal



Do not dispose of with domestic waste. Comply with the national regulations for disposal. Users have an obligation to take devices to a collection point. Device can be submitted free-of-charge to Hoffmann Group for disposal. Contact Hoffmann Group customer service.

13. Original EU/CE declaration of conformity

NAME AND ADDRESS OF THE MANUFACTURER

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nuremberg • Germany

WE DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSIBILITY THAT THE NAMED PRODUCTS

Brand: HOLEX
Article number: 081193
Size: 15

Trade name:

Automatic cable reel

Functional description:

Cable reel with controlled rewind speed guides the cable into the closed housing

satisfy all applicable provisions of the following directives and regulations
Implemented EU/EC directives

2006/42/EG, 2011/65/EU

and conform to the following standards.
Applicable standards

EN ISO 12100:2010

Further applied standards

EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

NAME AND ADDRESS OF PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE TECHNICAL DOCUMENTS

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 Munich • Germany

Munich, 24.02.2022



Alexander Eckert,
CEO

Obsah

1. Identifikační údaje	15
2. Obecné pokyny.....	15
3. Bezpečnost.....	15
3.1. Základní bezpečnostní pokyny.....	15
3.2. Stanovené použití.....	15
3.3. Nesprávné použití.....	15
3.4. Povinnosti provozovatele.....	15
3.5. Osobní ochranné prostředky.....	15
3.6. Kvalifikace osob.....	16
4. Přehled zařízení.....	16
5. Montáž na stěnu nebo strop.....	16
6. Obsluha	16
6.1. Vytažení Kabel.....	16
6.2. Zasunutí Kabel	16
7. Údržba	16
8. Poruchy	16
9. Čištění.....	17
10. Přeprava a skladování	17
11. Technické údaje.....	17
12. Recyklace a likvidace	17
13. Originální EU-/ES-prohlášení o shodě	17

1. Identifikační údaje

Produkt

Verze

Datum vytvoření

Automatická navíječka kabelů

01 Původní návod k použití

12/2021

2. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

3. Bezpečnost

3.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



NEBEZPEČÍ

Elektrický proud

Ohrožení života úderem el. proudu.

- ▶ Před počátkem montáže, čištění a údržby odpojte přístroj od el. sítě.
- ▶ Elektrickou instalaci, údržbu a opravy smí provádět pouze vhodný odborný personál.
- ▶ V případě poruch zařízení okamžitě odpojte od proudu.
- ▶ V případě poškozených elektrických kabelů nebo zásuvek přístroj již nepoužívejte.
- ▶ Přes kabely nepřejíždějte, nemačkejte ani nepřivírejte.
- ▶ Nepoužívejte kabely v blízkosti ostrých hran.
- ▶ Při odpojování zařízení od el. sítě tahejte pouze za zástrčku, nikoli za kabel.
- ▶ V blízkosti součástí vedoucích el. proud neskladujte žádné tekutiny.
- ▶ Neobsluhujte mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- ▶ Nepřekračujte maximální přípustné provozní napětí a výkon navíječky kabelů.
- ▶ Navíječku kabelů nezapojujte za sebou.

3.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

- Navíječka kabelů k zásobování mobilních spotřebitelů elektřinou.
- Abyste předešli přehřátí, odvíjejte zcela kabel z kabelového bubnu.
- Používejte pouze v technicky bezvadném a provozně bezpečném stavu.
- Pro průmyslový a soukromé použití.
- Používejte jen v suchém prostředí.
- Používejte pouze ve vnitřním prostředí.
- Přidržovací třmen pro montáž na rovné stěně nebo stropě koncipovaném pro hmotnost navíječky kabelů.
- Kabel po použití je třeba zcela navinout.

3.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Nepoužívejte navíječku kabelů bez předchozí montáže na stěně nebo stropě.
- Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.
- Nevystavujte působení silného tepla, přímého slunečního záření, otevřeného ohně nebo tekutin.
- Nevystavujte extrémním výkyvům teploty.
- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.
- Provozovat bez krytu.
- Netahejte trhavě za Kabel.

3.4. POVINNOSTI PROVOZOVATELE

Provozovatel musí zajistit, aby osoby, které pracují na výrobku, dodržovaly předpisy a ustanovení a následující upozornění:

- Vnitrostátní a regionální předpisy pro bezpečnost a prevenci úrazů.
- Nemontujte, neinstalujte nebo neuvádějte do provozu žádné poškozené výrobky.
- Musí být poskytnuty potřebné ochranné prostředky.

3.5. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Ochranný oblek musí být zvolen, poskytnut a používán při provádění příslušné činnosti podle očekávaného rizika.

- Při používání noste ochrannou obuv, ochranné rukavice, ochranu sluchu a ochranné brýle.

3.6. KVALIFIKACE OSOB

Odborník na elektrotechnické práce

Ve smyslu této dokumentace musí být kvalifikováni elektrikáři díky odborným znalostem a zkušenostem schopni rozpoznat nebezpečí vyplývající z elektřiny a zabránit jim.

Odborník na mechanické práce

Odborníky ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které jsou obeznámeny s instalací, uvedením do provozu, odstraňováním závad a údržbou produktu a mají níže uvedené kvalifikace:

- Kvalifikace/vyškolení v oblasti mechaniky podle národních platných předpisů.

Vyškolená osoba

Vyškolené osoby ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které byly zaškoleny pro provedení prací v oblasti přepravy, skladování a provozu.

4. Přehled zařízení



① přídržovací třmen ② korpus skříně ③ resetovací tlačítko jako ochrana proti přetížení ④ zarážka ⑤ síťová zástrčka ⑥ síťová přípojka pro navíječku kabelů

5. Montáž na stěnu nebo strop



✓ Zvolte hmoždinky a šrouby vhodné pro dané vlastnosti stěny nebo stropu.

- Umístěte přídržovací třmeny na rovný povrch, vyznačte dva otvory k vrtání.
- Šrouby, přídržovací třmeny s vhodnými šrouby a hmoždinky pevně přišroubujte k montážní ploše.

6. Obsluha

6.1. VYTAŽENÍ KABEL



- Pomalou vytáhněte Kabel na požadovanou délku.
 - Dbejte na přímé vytažení Kabelu.
- Pro aretaci Kabel povolte.

6.2. ZASUNUTÍ KABEL



- Pro uvolnění aretace zatáhněte pomalu za Kabel a poté povolte.
 - Kabel sjede zpět do korpusu skříně.
- Vedte Kabel během zasouvání.

7. Údržba

Interval	Úkon údržby	Provádí
Před každým použitím	■ Proveďte vizuální kontrolu kabelu a navíječky kabelů a ověřte, zda nedošlo k poškození izolace, jako jsou odkryté vodiče nebo poškozené kabelové pláště. ■ Zkontrolujte zásuvky, zda nejsou ohnuté ochranné kontaktní spony. U vstupních otvorů nesmí být seškvařená místa.	Vyškolená osoba
Před každým použitím	Nedostatky a poškození odstraňte a vyměňte za nové díly.	Odborník na elektrotechnické práce Zákaznická služba Hoffmann Group

8. Poruchy

Porucha	Možná příčina	Opatření	Provádí
Kabel nelze zcela kompletně zatáhnout.	Kabel se zadrhla nebo je zablokována při navíjení.	Kabel vytáhněte na celkovou délku, bez vedení ji nechte opět navinout.	Vyškolená osoba

Porucha	Možná příčina	Opatření	Provádí
Připojený spotřebič se nespouští nebo nevypíná.	■ Navíječka kabelů není připojena k el. síti.	■ Zkontrolujte pojistky. ■ Zapojte navíječku kabelů do el. sítě.	Vyškolená osoba
	■ Připojený spotřebič navíječku kabelů přetěžuje. ■ Ochrana proti přetížení citlivá na teplo přerušila napájení.	1. Navíječku kabelů odpojte od sítě a vytáhněte všechny spotřebiče. ▶ Kabel se musí kompletně odvinout. 2. Navíječku kabelů nechte na pět minut vychladnout a stiskněte resetovací tlačítko na navíječce kabelů. 3. Zapojte navíječku kabelů do el. sítě, spotřebiče připojte ke kabelovému bubnu. ▶ Nepřekračujte maximální napětí a výkon navíječky kabelu.	Odborník na elektrotechnické práce
	■ Ochrana proti přetížení je poškozená	■ Vyměňte ochranu proti přetížení.	Zákaznická služba Hoffmann Group

9. Čištění

Před zahájením čištění odpojte od el. sítě. Korpus skříňe otřete mírně navlhčeným hadříkem.

Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující chemické látky, alkohol, brusivo nebo rozpouštědla.

10. Přeprava a skladování

Skladujte na suchém místě v originálním obalu nebo v čisté krabici chráněné před světlem a prachem.

11. Technické údaje

Označení	Obj. č. 081193 15
Jmenovité napětí	230 V
Jmenovitý výkon	zcela navinuto: 1000 W
	zcela odvinuto: 2000 W
Rozsah teplot	- 20 °C + 50 °C
Druh krytí	IP 20
Použitelná kabelová délka	15 m
Třída kabelu	H07RN-F
Počet žil × průřez	3G × 1,5 mm ²
Hmotnost	7 kg
Šířka × hloubka × výška	430 mm × 175 mm × 350 mm
Otočný rozsah přidržovacího třmenu	180°

12. Recyklace a likvidace



Nelikvidujte toto zařízení do odpadu z domácnosti. Při likvidaci dodržujte předpisy specifické pro danou zemi. Spotřebitelé jsou povinni přístroje odevzdat na vhodném sběrném místě. Zařízení lze bezplatně zlikvidovat prostřednictvím Hoffmann Group. Obrat se na zákaznickou službu Hoffmann Group.

13. Originální EU-/ES-prohlášení o shodě

NÁZEV A ADRESA VÝROBCE

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Německo

PROHLAŠUJEME NA SVOU VÝHRADNÍ ODPOVĚDNOST, ŽE UVEDENÉ PRODUKTY

Značka:	HOLEX
Číslo artiklu:	081193
Velikost:	15
Obchodní název:	Automatické navíjení kabelů
Funkční popis:	Převíječka s řízenou rychlostí navíjení vede kabel do uzavřeného pouzdra

odpovídají všem příslušným ustanovením níže uvedených směrnic a nařízení

Použité směrnice EU/ES	2006/42/EG, 2011/65/EU
-------------------------------	------------------------

a všem následujícím normám.

Použité normy	EN ISO 12100:2010
Další použité normy	EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

JMÉNO A ADRESA OSOBY OPRÁVNĚNÉ K SESTAVENÍ TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 Mnichov • Německo

Mnichov, 24.02.2022



Alexander Eckert,
jednatel

Indholdsfortegnelse

1. Identifikationsdata	20
2. Generelle henvisninger	20
3. Sikkerhed	20
3.1. Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	20
3.2. Bestemmelsesmæssig anvendelse	20
3.3. Ukorrekt anvendelse	20
3.4. Ejerens forpligtelser	20
3.5. Personlige værnemidler	20
3.6. Personers kvalifikationer	21
4. Oversigt over apparater	21
5. Montering på væg- eller loft	21
6. Betjening	21
6.1. Træk Kabel ud	21
6.2. Indtrækning af Kabel	21
7. Vedligeholdelse	21
8. Fejl	21
9. Rengøring	22
10. Transport og opbevaring	22
11. Tekniske data	22
12. Genbrug og bortskaffelse	22
13. Original EU-/EF-overensstemmelseserklæring	22

1. Identifikationsdata

Produkt
Version
Udarbejdsesdato

Automatisk kabelopruller
01 Original betjeningsvejledning
12/2021

2. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

3. Sikkerhed

3.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER



Elektrisk strøm

Livsfare som følge af elektrisk stød.

- ▶ Før påbegyndelse af monterings-, rengørings- og vedligeholdelsesarbejder, skal apparatet kobles fra elnettet.
- ▶ Elinstallation, vedligeholdelse og reparationer må kun udføres af egnet kvalificeret personale.
- ▶ Hvis der opstår fejl, skal apparatet straks kobles fra elnettet.
- ▶ I tilfælde af beskadigede strømkabler eller stikkontakter, må apparatet ikke længere anvendes.
- ▶ Kablerne må ikke køres over, klemmes eller presses sammen.
- ▶ Brug ikke kablet i nærheden af skarpe kanter.
- ▶ Træk kun i stikket og ikke i kablet, når apparatet kobles fra elnettet.
- ▶ Der må ikke opbevares væsker i nærheden af strømførende komponenter.
- ▶ Må ikke betjenes med fugtige eller våde hænder.
- ▶ Overskrid ikke kabeloprullerens maksimalt tilladte driftsspænding og effekt.
- ▶ Forbind ikke flere kabeloprullere efter hinanden.

3.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

- Kabelopruller til forsyning af mobile forbrugere med strøm.
- Rul kablet helt af kabeltrømlen for at undgå overophedning.
- Må kun anvendes i teknisk upåklagelig og driftssikker tilstand.
- Til både industriel og privat brug.
- Må kun anvendes i tørre omgivelser.
- Må kun anvendes indendørs.
- Holdebøjle til montering på en jævn væg eller et jævnt loft, der er dimensioneret til kabeloprullerens vægt.
- Kabel skal rulles helt op efter anvendelsen.

3.3. UKORREKT ANVENDELSE

- Kabeloprulleren må ikke anvendes uden forudgående montering på en væg eller et loft.
- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.
- Må ikke udsættes for stærk varme, direkte sollys, åben ild eller væsker.
- Må ikke udsættes for temperatursvingninger.
- Der må ikke foretages egne ombygninger.
- Må ikke anvendes tildækket.
- Der må ikke trækkes rykagtigt i Kabel.

3.4. EJERENS FORPLIGTELSE

Ejeren skal sørge for, at personer, der arbejder på produktet, overholder forskrifter og bestemmelser og er opmærksomme på følgende henvisninger:

- Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed, forebyggelse af uheld og miljøforskrifter.
- Ingen montering, installering eller idrifttagning af beskadigede produkter.
- Der skal stilles det nødvendige beskyttelsesudstyr til rådighed.

3.5. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af uheld skal overholdes. Beskyttelsesbeklædning skal vælges, stilles til rådighed og bæres i henhold til de risici, der måtte forventes i forbindelse med den pågældende opgave.

- Bær fodbeskyttelse, beskyttelseshandsker, høreværn og beskyttelsesbriller under anvendelsen.

3.6. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde

Faglærte elektrikere er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har en egnet faglig uddannelse, viden og erfaring til at identificere farer, der kan udgå fra elektricitet, og undgå disse.

Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde

Faglært arbejdskraft er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har viden omkring opbygning, mekanisk installation, idrifttagning, fejlafhjælpning og vedligeholdelse af produktet samt følgende kvalifikationer:

- Kvalifikation / uddannelse på området mekanik i overensstemmelse med de gældende nationale forskrifter.

Undervist person

Underviste personer er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har modtaget undervisning vedrørende gennemførelse af arbejder på områderne transport, opbevaring og drift.

4. Oversigt over apparater



- ① Holdebøjle ② Hus ③ Resetknop til overbelastningsbeskyttelse ④ Stopper ⑤ Netstik ⑥ Nettilslutning kabelopruller

5. Montering på væg- eller loft



- ✓ Vælg passende dyvler og skruer i henhold til de pågældende vægge og lofter.

1. Placer holdebøjlen på den jævne overflade, og markér to borehuller.
2. Bør hullerne, og skru holdebøjlen sikkert fast med egnede dyvler og skruer.

6. Betjening

6.1. TRÆK KABEL UD



1. Træk Kabel langsomt ud til den ønskede længde.
 - Vær opmærksom på at trække Kabel lige ud.
2. Giv slip på Kabel for at fiksere det.

6.2. INDTRÆKNING AF KABEL



1. For at løsne fikseringen skal der trækkes langsomt i Kabel, som derefter slippes.
 - Kabel kører tilbage i huset.
2. Kabel skal føres, mens det trækkes ind.

7. Vedligeholdelse

Interval	Vedligeholdelsesarbejde	Skal udføres af
Før hver anvendelse	■ Kontroller visuelt for skader på isoleringen af kabeloprulleren og kablet, såsom synlige ledninger eller beskadigede kabelkapper. ■ Kontroller stikkontakterne for bøgede jordkontakter. Der må ikke være sammensmeltede steder ved indførsingsåbningerne.	Undervist person
Før hver anvendelse	Mangler og beskadigelser afhjælpes og udskiftes.	Faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde Hoffmann Groups kundeservice

8. Fejl

Fejl	Mulig årsag	Foranstaltning	Skal udføres af
Kabel kan ikke trækkes helt ind.	Kabel sidder i klemme eller blokerer ved oprulning.	Træk Kabel ud til fuld længde, lad den rulle op igen uden at blive ført.	Undervist person
Den tilsluttede forbruger starter ikke eller kobler ikke fra.	■ Kabeloprulleren er ikke forbundet med elnettet.	■ Kontroller sikringerne.	Undervist person

Fejl	Mulig årsag	Foranstaltning	Skal udføres af
		■ Forbind kabeloprulleren med elnettet.	Faglært arbejdskraft til elektroteknisk arbejde
	■ Den tilsluttede forbruger overbelaster kabeloprulleren. ■ Den varmefølsomme overbelastningssikring har afbrudt strømforsyningen.	1. Adskil kabeloprulleren fra elnettet og kobl alle forbrugere fra. ▶ Kablet skal være rullet helt af. 2. Lad kabeloprulleren køle af i fem minutter, tryk på resetknappen på kabeloprulleren. 3. Forbind kabeloprulleren med elnettet, forbind forbrugeren med kabeltromlen. ▶ Overskrid ikke kabeloprullerens maksimale spænding og effekt.	
	■ Overbelastningssikring er beskadiget	■ Udskift overbelastningssikringen.	

9. Rengøring

Før påbegyndelse af rengøringen, skal elnettet frakobles. Rengør huset med en let fugtig klud. Der må ikke anvendes kemiske, alkoholholdige, slibemiddel- og opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler.

10. Transport og opbevaring

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage eller en ren æske, beskyttet mod lys.

11. Tekniske data

Betegnelse	Art-nr. 081193 15
Nominel spænding	230 V
Nominel effekt	Rullet helt på: 1000 W Rullet helt af: 2000 W
Temperaturområde	- 20 °C + 50 °C
Kapslingsklasse	IP 20
Anvendelig kabellængde	15 m
Kabelklasse	H07RN-F
Lederantalxtværsnit	3Gx1,5 mm ²
Vægt	7 kg
Bredde x dybde x højde	430 mm x 175 mm x 350 mm
Holdebøjlsens drejeområde	180°

12. Genbrug og bortskaffelse



Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. De nationale forskrifter for bortskaffelse skal overholdes. Forbrugere er forpligtet til at aflevere apparater til et egnet indsamlingssted. Apparatet kan bortskaffes gratis via Hoffmann Group. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice.

13. Original EU-/EF-overensstemmelseserklæring

FABRIKANTENS NAVN OG ADRESSE

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Tyskland

VI ERKLÆRER SOM ENESTE ANSVARLIGE, AT DE NÆVNTE PRODUKTER

Mærke: HOLEX

de
en
cs
da
es
fi
fr
hr
hu
it
lt
nl
pl
pt
ro
ru
sl
sv
22

Artikelnummer: 081193
Størrelse: 15
Handelsbetegnelse: Automatisk kabeloprulning
Funktionsbeskrivelse: Opruller med kontrolleret oprulningshastighed fører kablet ind i det lukkede hus

opfylder alle gældende bestemmelser i de herunder nævnte direktiver og forordninger

Anvendte EU-/EF-direktiver 2006/42/EG, 2011/65/EU

og er i overensstemmelse med følgende standarder.

Anvendte standarder EN ISO 12100:2010

Andre anvendte standarder EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

NAVN OG ADRESSE PÅ DEN PERSON, DER HAR BEMYNDIGELSE TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Tyskland

München, 24.02.2022



Alexander Eckert,
adm. direktør

Índice

1.	Datos de identificación	25
2.	Avisos generales.....	25
3.	Seguridad.....	25
3.1.	Indicaciones de seguridad básicas	25
3.2.	Uso conforme a lo previsto	25
3.3.	Utilización indebida	25
3.4.	Obligaciones del usuario.....	25
3.5.	Equipo de protección individual	26
3.6.	Cualificación personal.....	26
4.	Vista general del equipo	26
5.	Montaje en la pared o en el techo	26
6.	Manejo	26
6.1.	Extraer Cable.....	26
6.2.	Retirar Cable.....	26
7.	Mantenimiento	26
8.	Averías.....	27
9.	Limpieza	27
10.	Transporte y almacenamiento	27
11.	Especificaciones técnicas.....	27
12.	Reciclaje y eliminación	28
13.	Declaración de conformidad original de la UE/CE	28

1. Datos de identificación

Producto
Versión
Fecha de creación

Dispositivo enrollador de cables automático
01 Traducción del manual de instrucciones original
12/2021

2. Avisos generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

3. Seguridad

3.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

PELIGRO

Corriente eléctrica

Peligro de muerte por electrocución.

- ▶ Antes de empezar cualquier trabajo de montaje, de limpieza o de mantenimiento, desconectar el dispositivo de la red de corriente.
- ▶ La instalación eléctrica, el mantenimiento y la reparación solo pueden encomendarse a personal debidamente especializado.
- ▶ Si presenta fallos, desconectar el dispositivo de la red.
- ▶ No utilizar más el dispositivo si están dañados cables eléctricos o tomas de corriente.
- ▶ No pasar por encima de cables, no apretarlos ni aplastarlos.
- ▶ No utilizar el cable cerca de cantos afilados.
- ▶ Para desconectar el dispositivo de la red eléctrica, tirar solo del enchufe y no del cable.
- ▶ No almacenar líquidos cerca de los componentes bajo tensión.
- ▶ No utilizar con las manos húmedas o mojadas.
- ▶ No superar la tensión y la potencia de funcionamiento máximas permitidas del dispositivo enrollador de cables.
- ▶ No enchufar los dispositivos enrolladores de cables unos detrás de otros.

3.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

- Dispositivo enrollador de cables para la alimentación eléctrica de consumidores móviles.
- Para evitar el sobrecalentamiento, desenrollar el cable por completo de la bobina de cables.
- Utilizar solo en estado técnicamente inmejorable y seguro para el funcionamiento.
- Para el uso industrial y particular.
- Utilizar únicamente en un entorno seco.
- Emplear solo en el interior.
- Estribo de sujeción para el montaje en una pared plana o en el techo, diseñado para el peso del dispositivo enrollador de cables.
- Cable completamente enrollado después de su uso.

3.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No usarse el dispositivo enrollador de cables sin un montaje previo en la pared o en el techo.
- No utilizar en entornos con riesgo de explosión.
- Evitar la exposición a calor intenso, radiación solar directa, llamas abiertas o líquidos.
- No exponerlo a oscilaciones extremas de la temperatura.
- No realizar modificaciones no autorizadas.
- No utilizar cubierto.
- No tirar Cable bruscamente.

3.4. OBLIGACIONES DEL USUARIO

El usuario debe asegurarse de que las personas que trabajan con el producto tengan en cuenta las normas y disposiciones, así como las siguientes indicaciones:

- Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente.
- No montar, instalar o poner en marcha productos defectuosos.
- Ha de estar dispuesto el equipo de protección necesario.

3.5. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. La ropa de protección se debe seleccionar, disponer y llevar de acuerdo con los riesgos propios de la actividad correspondiente.

- Usar protección para los pies, guantes protectores, protector auditivo y gafas de protección durante el uso.

3.6. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Personal cualificado para trabajos electrotécnicos

A efectos de esta documentación, se define a un electricista como una persona capacitada con formación técnica, conocimientos y experiencia adecuados para reconocer y evitar peligros que puedan ser causados por la electricidad.

Personal cualificado para trabajos mecánicos

Personal cualificado en el sentido de esta documentación son personas que están familiarizadas con la estructura, la instalación mecánica, la puesta en marcha, la corrección de averías y el mantenimiento del producto, y disponen de las siguientes cualificaciones:

- cualificación / formación en el campo mecánico de acuerdo con las normas nacionales vigentes.

Persona instruida

Las personas instruidas en el sentido de esta documentación son personas que han recibido instrucción para realizar trabajos en los campos de transporte, almacenamiento y funcionamiento.

4. Vista general del equipo



① Estribo de sujeción ② Carcasa ③ Botón de reposición para la protección contra sobrecargas ④ Stopper ⑤ Enchufe ⑥ Conexión de red del dispositivo enrollador de cables

5. Montaje en la pared o en el techo



- ✓ Seleccione los tacos y tornillos para el estado respectivo de la pared o el techo.

1. Colocar el estribo de sujeción en la superficie plana, y marcar dos agujeros con el taladro.
2. Taladrar, y atornillar bien los estribos de sujeción con los tornillos y tacos aptos para la superficie de montaje.

6. Manejo

6.1. EXTRAER CABLE



1. Extraer espacio Cable a la longitud deseada.
 - ▶ Prestar atención a la extracción de Cable.
2. Para el bloqueo, soltar el Cable.

6.2. RETIRAR CABLE



1. Para aflojar el bloqueo, retirar espacio el Cable y después soltarlo.
 - ▶ Cable se desplaza hacia atrás a la carcasa.
2. Guiar Cable durante la retirada.

7. Mantenimiento

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	Quién debe realizarlo
Antes de cada uso	■ Llevar a cabo una comprobación visual de que no haya desperfectos en el aislamiento, así como tampoco hilos visibles o desperfectos en el dispositivo enrollador de cables y el cable. ■ Comprobar que no haya puentes de contacto de seguridad doblados en las tomas de corriente. No puede haber quemaduras en las aperturas de entrada.	Persona instruida
Antes de cada uso	Subsanar los desperfectos y deficiencias o sustituir los elementos afectados.	Personal cualificado para trabajos electrotécnicos

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	Quién debe realizarlo
		Servicio de atención al cliente de Hoffmann Group

8. Averías

Avería	Posible causa	Medida	Quién debe realizarlo
Cable no se puede retirar completamente.	Cable se atasca o bloquea al enrollarse.	Extraer Cable en toda su longitud, enrollar de nuevo sin guía.	Persona instruida
El consumidor conectado no arranca o se desconecta.	■ El dispositivo enrollador de cables no está conectado a la red eléctrica.	■ Comprobar los fusibles. ■ Conectar el dispositivo enrollador de cables con la red eléctrica.	Persona instruida
	■ El consumidor conectado sobrecarga el dispositivo enrollador de cables. ■ La protección contra sobrecarga termosensible ha interrumpido la alimentación eléctrica.	1. Desconectar el dispositivo enrollador de cables de la red y desconectar todos los consumidores. ► El cable se debe haber desenrollado por completo. 2. Dejar enfriar el dispositivo enrollador de cables durante cinco minutos y pulsar el botón de reposición del mismo. 3. Conectar el dispositivo enrollador de cables con la red eléctrica y conectar el consumidor a la bobina de cables. ► No superar la potencia máxima ni el voltaje del dispositivo enrollador de cables.	Personal cualificado para trabajos electrotécnicos
	■ Protección contra sobrecarga defectuosa	■ Sustituir la protección contra sobrecarga.	Servicio de atención al cliente de Hoffmann Group

9. Limpieza

Desconectar de la red de trabajo antes de iniciar la limpieza. Limpiar la carcasa con un paño ligeramente húmedo. No utilizar productos de limpieza químicos, con alcohol, abrasivos o con base de disolvente.

10. Transporte y almacenamiento

Almacenar en el embalaje original o en una caja limpia, en un lugar seco, protegido de la luz y del polvo.

11. Especificaciones técnicas

Denominación	N.º de artículo 081193 15
Tensión nominal	230 V
Potencia nominal	Totalmente enrollado: 1000 W
	Totalmente desenrollado: 2000 W
Intervalo de temperatura	- 20 °C + 50 °C
Tipo de protección	IP 20
Longitud de cable útil	15 m
Clase de cable	H07RN-F
Número de hilos x sección transversal	3G×1,5 mm ²

Denominación	N.º de artículo 081193 15
Peso	7 kg
Anchura × Profundidad × Altura	430 mm × 175 mm × 350 mm
Intervalo de giro del estribo de sujeción	180°

12. Reciclaje y eliminación



No desechar el dispositivo con la basura doméstica. Para la eliminación se han de aplicar las normas específicas de cada país. Los consumidores tienen la obligación de llevar los dispositivos a un punto de recogida adecuado. El Hoffmann Group se ocupará de desechar el dispositivo de forma gratuita. Contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

13. Declaración de conformidad original de la UE/CE

NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL FABRICANTE

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Núremberg • Alemania

DECLARAMOS BAJO NUESTRA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE LOS PRODUCTOS MENCIONADOS

Marca:	HOLEX
Número de artículo:	081193
Tamaño:	15
Nombre comercial:	Rebobinador automático de cables
Descripción de la función:	El rebobinador con velocidad de rebobinado controlada guía el cable hacia la carcasa cerrada

cumplen todas las disposiciones aplicables de las siguientes directivas y reglamentos

Directivas UE/CE aplicadas	2006/42/EG, 2011/65/EU
----------------------------	------------------------

y se ajustan a las normas siguientes.

Normas aplicadas	EN ISO 12100:2010
Otras normas aplicadas	EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

NOMBRE Y DIRECCIÓN DE LA PERSONA QUE ESTÁ AUTORIZADA A ELABORAR EL EXPEDIENTE TÉCNICO

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 Múnich • Alemania

Munich, 24.02.2022

Alexander Eckert,
Director general

de
en
cs
da
es
fi
fr
hr
hu
it
lt
nl
pl
pt
ro
ru
sl
sv
28

Sisällysluettelo

1.	Tunnistetiedot	30
2.	Yleisiä ohjeita	30
3.	Turvallisuus.....	30
3.1.	Tärkeät turvallisuusohjeet	30
3.2.	Käyttötarkoitus	30
3.3.	Väärinkäyttö.....	30
3.4.	Toiminnanharjoittajan velvoitteet.....	30
3.5.	Henkilösuojaimet.....	30
3.6.	Henkilöiden pätevyys	31
4.	Laitteen yleiskuva	31
5.	Asennus seinään tai kattoon	31
6.	Käyttö	31
6.1.	Kaapelin vetäminen ulos.....	31
6.2.	Kaapelin vetäminen sisään.....	31
7.	Huolto.....	31
8.	Häiriöt	31
9.	Puhdistus	32
10.	Kuljetus ja säilytys.....	32
11.	Tekniset tiedot.....	32
12.	Kierrätys ja hävittäminen	32
13.	Alkuperäinen EU-/EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	32

1. Tunnistetiedot

Tuote
Versio
Laatimispäivämäärä

Automaattinen kaapelikela
01 Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta
12/2021

2. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempiä tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

3. Turvallisuus

3.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET



Sähkövirta

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

- ▶ Irrota laite sähköverkosta ennen kaikkia asennus-, puhdistus- ja huoltotoita.
- ▶ Sähköasennuksen, huollon ja korjaukset saa suorittaa vain sopiva ammattihenkilöstö.
- ▶ Erota laite häiriöiden sattuessa välittömästi verkosta.
- ▶ Älä käytä laitetta enää, jos virtakaapelit tai pistorasiat ovat viallisia.
- ▶ Älä aja johtojen ylitse, älä jätä puristuksiin.
- ▶ Älä käytä kaapelia terävien reunojen lähellä.
- ▶ Erota laite sähköverkosta pitämällä kiinni pistokkeesta eikä kaapelista.
- ▶ Älä säilytä nesteitä virtaa johtavien komponenttien läheisyydessä.
- ▶ Älä käytä laitetta kosteilla tai märillä käsillä.
- ▶ Älä ylitä kaapelikelan suurinta sallittua käyttöjännitettä ja tehoa.
- ▶ Älä yhdistä kaapelikeloja peräjäkeen.

3.2. KÄYTTÖTARKOITUS

- Siirrettävien kuluttajien virransaantiin tarkoitettu kaapelikela.
- Vältä ylikuumentuminen vetämällä kaapeli kokonaan ulos kaapelikelasta.
- Käytä laitetta vain, kun se on teknisesti moitteettomassa tilassa ja käyttöturvallinen.
- Teollisuus- ja yksityiskäyttöön.
- Käytä vain kuivassa ympäristössä.
- Käytä vain sisätiloissa.
- Kiinnile, jolla kaapelikela voidaan asentaa tasaiseen, kelan painon kestäväään seinään tai kattoon.
- Kelaa Kaapeli kokonaan kiinni käytön jälkeen.

3.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Älä käytä kaapelikelaa asentamatta sitä ensin seinään tai kattoon.
- Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Älä altista suurelle kuumuudelle, suoralle auringonpaisteelle, avotulelle tai nesteille.
- Älä altista suurille lämpötilan vaihteluille.
- Omavaltaisia muutoksia ei saa tehdä.
- Älä käytä peitettynä.
- Kaapeli ei sovi nykäisevään vetämiseen.

3.4. TOIMINNANHARJOITTAJAN VELVOITTEET

Toiminnanharjoittajan on varmistettava, että tuotteella työskentelevät henkilöt noudattavat määräyksiä ja sääntöjä sekä seuraavia ohjeita:

- Kansalliset ja paikalliset turvallisuutta, tapaturmantorjuntaa ja ympäristönsuojelua koskevat määräykset.
- Älä asenna tai ota käyttöön viallisia tuotteita.
- Tarvittavat suojavarusteet on annettava käyttöön.

3.5. HENKILÖSUOJAIMET

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä. Suojavaatetus on valittava ja annettava käyttöön ja sitä on käytettävä kussakin työssä odotettavissa olevien riskien mukaisesti.

- Käytä jalkasuojia, suojakäsineitä, kuulosuojaimia ja suojalaseja käytön aikana.

3.6. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

Sähkötekniisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa sähköalan ammattilaisella tarkoitetaan päteviä henkilöitä, joilla on sopiva ammattikoulutus, tiedot ja kokemukset, jotka voivat tunnistaa ja välttää sähkön aiheuttamat vaaratilanteet.

Mekaanisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa ammattilaisella tarkoitetaan henkilöitä, jotka tuntevat tuotteen rakenteen, mekaanisen asennuksen, käyttöönoton, häiriöiden poiston ja huollon ja joilla on seuraava pätevyys:

- Pätevyys/koulutus mekaniikan alalla kansallisesti voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Opastettu henkilö

Tässä asiakirjassa opastetuilla henkilöillä tarkoitetaan henkilöitä, jotka on opastettu kaikkiin kuljetusta, säilytystä ja käyttöä koskeviin töihin.

4. Laitteen yleiskuva



① Kiinnike ② Kotelo ③ Ylikuormitussuojan nollauspainike ④ Pysäytin ⑤ Verkkopistoke ⑥ Kaapelikelan verkkoliitäntä

5. Asennus seinään tai kattoon



✓ Valitse seinän tai katon rakenteeseen soveltuvat tulpat ja ruuvit.

1. Aseta kiinnike tasaiselle pinnalle, merkitse porausreiät.
2. Poraa, kiinnitä kiinnike asennuspinnalle tarkoitukseen soveltuvilla ruuveilla ja tulpilla.

6. Käyttö

6.1. KAAPELIN VETÄMINEN ULOS



1. Vedä Kaapelia hitaasti ulos tarvittava pituus.
 - Huolehdi siitä, että Kaapeli vedetään ulos suorana.
2. Lukitse päästämällä irti Kaapelista.

6.2. KAAPELIN VETÄMINEN SISÄÄN



1. Avaa lukitus vetämällä Kaapelista hitaasti ja päästämällä siitä sitten irti.
 - Kaapeli menee takaisin kotelon sisään.
2. Ohjaa Kaapelia sisäänvetämisen aikana.

7. Huolto

Aikaväli	Huoltotyö	Suorittaja
Ennen jokaista käyttöä	■ Tarkista silmämääräisesti, onko kaapelikelan ja kaapelin eristyksessä vikoja, kuten näkyviä johtimia tai vikoja johdon kuoressa. ■ Tarkista, onko pistorasioissa vääntyneitä suojakoskettimia. Sisäänmenoaukoissa ei saa olla palaneita kohtia.	Opastettu henkilö
Ennen jokaista käyttöä	Korjaa viat ja vauriot.	Sähkötekniisten töiden ammattilainen Hoffmann Groupin huoltopalvelu

8. Häiriöt

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide	Suorittaja
Kaapeli ei vetäydy kokonaan sisään.	Kaapeli on jumissa tai jumittaa kiinnikelattaessa.	Vedä Kaapeli ulos koko pituudelta ja anna sen kelaautua takaisin ilman ohjausta.	Opastettu henkilö
Liitetty kuluttaja ei käynnisty tai sammuu.	■ Kaapelikelaa ei ole yhdistetty sähköverkkoon.	■ Tarkasta sulakkeet.	Opastettu henkilö

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide	Suorittaja
	■ Liitetty kuluttaja ylikuormittaa kaapelikelan. ■ Lämpöherkkä ylikuormitusuoja on keskeyttänyt virransaannin.	■ Yhdistä kaapelikela sähköverkkoon. 1. Irrota kaapelikela sähköverkosta ja vedä kaikki kuluttajat irti. ► Kaapelin täytyy olla kokonaan rullattu auki. 2. Anna kaapelikelan jäähtyä viisi minuuttia, paina kaapelikelassa olevaa nollauspainiketta. 3. Yhdistä kaapelikela sähköverkkoon, yhdistä kuluttajat kaapelikelaan. ► Älä ylitä kaapelikelan maksimaalista jännitettä ja tehoa.	Sähkötekniisten töiden ammattilainen
	■ Vika ylikuormitusuojassa	■ Vaihda ylikuormitusuoja.	Hoffmann Groupin huoltopalvelu

9. Puhdistus

Irrota sähköverkosta ennen puhdistuksen aloittamista. Puhdista kotelo nihkeällä liinalla. Älä käytä kemikaaleja, alkoholia sekä hioma-aineita tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita.

10. Kuljetus ja säilytys

Säilytä alkuperäisessä pakkauksessa tai puhtaassa laatikossa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa.

11. Tekniset tiedot

Nimitys	Tuotenumero 081193 15
Nimellisjännite	230 V
Nimellisteho	Kaapeli kokonaan kelalla: 1000 W Kaapeli kokonaan ulosvedettynä: 2000 W
Lämpötila-alue	- 20 °C ... + 50 °C
Suojausluokka	IP 20
Käytettävissä oleva kaapelin pituus	15 m
Kaapeliluokka	H07RN-F
Johdinten määrä x poikkipinta-ala	3Gx1,5 mm ²
Paino	7 kg
Leveys x syvyys x korkeus	430 mm x 175 mm x 350 mm
Kiinnikkeen kääntöalue	180°

12. Kierrätys ja hävittäminen



Älä hävitä laitetta sekajätteen mukana. Maakohtaisia hävittämistä koskevia määräyksiä on noudatettava. Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan laitteet keräyspisteeseen. Laitteen voi hävittää maksutta Hoffmann Groupin kautta. Ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.

13. Alkuperäinen EU-/EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

VALMISTAJAN NIMI JA OSOITE

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Saksa

VAKUUTAMME YKSINOMAISELLA VASTUULLAMME, ETTÄ MAINITUT TUOTTEET

Merkki: HOLEX

de
en
cs
da
es
fi
fr
hr
hu
it
lt
nl
pl
pt
ro
ru
sl
sv
32

Tuotenumero: 081193
Koko: 15
Kauppanimi: Automaattinen kaapelin kelauslaite
Toiminnan kuvaus: Kelauslaite, jossa on säädetty kelausnopeus, ohjaa kaapelin suljettuun koteloon

ovat jäljempänä mainittujen direktiivien ja asetusten asiaankuuluvien määräysten

Sovelletut EU-/EY-direktiivit 2006/42/EG, 2011/65/EU

sekä vastaa seuraavia standardeja.

Sovelletut standardit EN ISO 12100:2010

Muut sovelletut standardit EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

TEKNISTEN ASIAKIRJOJEN LAATIMISEEN VALTUUTETUN HENKILÖN NIMI JA OSOITE

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Saksa

München, 24.02.2022



Alexander Eckert,
toimitusjohtaja

Sommaire

1. Données d'identification	35
2. Remarques générales	35
3. Sécurité	35
3.1. Consignes générales de sécurité.....	35
3.2. Utilisation normale	35
3.3. Mauvais usage raisonnablement prévisible.....	35
3.4. Obligations de l'exploitant	35
3.5. Equipements de protection individuelle	35
3.6. Qualification du personnel.....	36
4. Aperçu de l'appareil	36
5. Montage au mur ou au plafond.....	36
6. Utilisation.....	36
6.1. Déroulage du câble.....	36
6.2. Enroulage du câble	36
7. Entretien	36
8. Perturbations.....	37
9. Nettoyage	37
10. Transport et stockage	37
11. Caractéristiques techniques.....	37
12. Recyclage et mise au rebut	38
13. Déclaration de conformité CE/UE originale	38

1. Données d'identification

Produit
Version
Date de création

Dérouleuse de câble automatique
01 Instructions d'utilisation originales
12/2021

2. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

3. Sécurité

3.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



Courant électrique

Danger de mort par choc électrique.

- ▶ Avant toute opération de montage, de nettoyage et d'entretien, débrancher l'appareil du secteur.
- ▶ Installation électrique, entretien et réparation uniquement par un personnel technique qualifié.
- ▶ En cas d'anomalie, immédiatement débrancher l'appareil du secteur.
- ▶ Ne plus utiliser l'appareil si des câbles électriques ou des prises sont endommagés.
- ▶ Ne pas écraser les câbles, les coincer ni les pincer.
- ▶ Ne pas utiliser le câble à proximité d'arêtes vives.
- ▶ Pour débrancher l'appareil du secteur, tirer sur le connecteur, pas sur le câble.
- ▶ Ne pas stocker de liquides à proximité de composants conducteurs.
- ▶ Ne pas manipuler avec les mains moites ou humides.
- ▶ Ne pas dépasser la tension de fonctionnement et la puissance maximales admissibles du dérouleuse de câble.
- ▶ Ne pas brancher des dérouleuses de câble en série.

3.2. UTILISATION NORMALE

- Dérouleuse de câble destiné à l'alimentation électrique de consommateurs mobiles.
- Pour éviter toute surchauffe, dérouler complètement le câble de l'enrouleur.
- Utiliser uniquement dans un état de fonctionnement techniquement parfait et sûr.
- Pour un usage industriel et privé.
- Utiliser uniquement dans un environnement sec.
- Utiliser uniquement à l'intérieur.
- Support de fixation à monter sur un mur ou plafond plat capable de supporter le poids du dérouleuse de câble.
- Enrouler complètement le câble après utilisation.

3.3. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

- Ne pas utiliser le dérouleuse de câble avant qu'il ait été monté sur un mur ou plafond.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.
- Ne pas exposer à une chaleur excessive, aux rayons directs du soleil, à une flamme nue ou à des liquides.
- Ne pas exposer à des variations de température extrêmes.
- Ne pas procéder à des modifications non autorisées.
- Ne pas utiliser si couvert.
- Ne pas tirer brutalement sur le câble.

3.4. OBLIGATIONS DE L'EXPLOITANT

L'exploitant doit veiller à ce que les personnes travaillant sur le produit respectent les prescriptions et dispositions ainsi que les consignes suivantes :

- Prescriptions nationales et régionales en matière de sécurité, de prévention des accidents et d'environnement.
- Ne pas assembler, installer ou mettre en service des produits endommagés.
- L'équipement de protection nécessaire doit être mis à disposition.

3.5. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents. Les vêtements de protection doivent être choisis, mis à disposition et portés en fonction des risques prévus pendant l'activité concernée.

- Porter des chaussures de protection, des gants de protection, une protection auditive et des lunettes de protection lors de l'utilisation.

3.6. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Technicien compétent en travaux électrotechniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne qualifiée disposant de la formation, des connaissances et de l'expérience techniques adéquates capable d'identifier et d'éviter les dangers liés à l'électricité.

Technicien spécialisé en travaux mécaniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne familiarisée avec le montage, l'installation mécanique, la mise en service, le dépannage et l'entretien du produit et disposant des qualifications suivantes :

- Qualification / formation dans le domaine de la mécanique conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Personne compétente

Les personnes compétentes au sens de cette documentation désignent les personnes qui ont été formées pour effectuer des travaux dans les domaines du transport, du stockage et de l'exploitation.

4. Aperçu de l'appareil



① Support de fixation ② Caisson ③ Bouton de réinitialisation de la protection contre la surcharge ④ Butée ⑤ Fiche secteur ⑥ Alimentation du dérouleur de câble

5. Montage au mur ou au plafond



- ✓ Choisir les chevilles et les vis adaptées au matériau du mur ou plafond.
- 1. Placer le support de fixation sur une surface plane, marquer deux trous de perçage.
- 2. Percer, visser le support de fixation sur la surface de montage au moyen des vis et des chevilles appropriées.

6. Utilisation

6.1. DÉROULAGE DU CÂBLE



1. Dérouler le câble lentement à la longueur souhaitée.
 - S'assurer que le câble se déroule de manière droite.
2. Pour verrouiller, relâcher câble.

6.2. ENROULAGE DU CÂBLE



1. Pour défaire le verrouillage, tirer lentement sur le câble, puis le relâcher.
 - Le câble retourne dans le caisson.
2. Guider le câble pendant l'enroulage.

7. Entretien

Intervalle	Tâche d'entretien	Responsable
Avant chaque utilisation	■ Effectuer un contrôle visuel du dérouleur de câble et vérifier l'absence de dommages au niveau de l'isolation, tels que des fils visibles ou une gaine endommagée. ■ Vérifier si les prises ne comportent pas de fiche de contact de protection pliée. Il ne doit pas y avoir des zones de carbonisation au niveau des orifices d'entrée.	Personne compétente
Avant chaque utilisation	Réparer les défauts et dommages et remplacer.	Technicien compétent en travaux électrotechniques Service clientèle Hoffmann Group

8. Perturbations

Perturbation	Cause possible	Mesure	Responsable
Le câble ne se rétracte pas complètement.	Le câble se coince ou se bloque lors de l'enroulement.	Dérouter le câble sur toute la longueur, réenrouler sans guidage.	Personne compétente
Le consommateur raccordé ne démarre pas ou se coupe.	■ Le dérouleur de câble n'est pas raccordé au secteur.	■ Vérifier les fusibles.	Personne compétente
	■ Le consommateur raccordé surcharge le dérouleur de câble.	■ Brancher le dérouleur de câble sur le secteur.	Technicien compétent en travaux électrotechniques
	■ La protection contre la surcharge thermosensible a interrompu l'alimentation électrique.	- Débrancher le dérouleur de câble du secteur et débrancher tous les consommateurs. - Le câble doit être complètement déroulé. - Laisser refroidir le dérouleur de câble pendant cinq minutes, appuyer sur le bouton de réinitialisation sur le dérouleur de câble. - Brancher le dérouleur de câble sur le secteur, raccorder les consommateurs à l'enrouleur de câble. ► Ne pas dépasser la tension et la puissance maximales du dérouleur de câble.	
	■ Protection contre la surcharge endommagée	■ Remplacer la protection contre la surcharge.	Service clientèle Hoffmann Group

9. Nettoyage

Débrancher du secteur avant le nettoyage. Nettoyer le caisson à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Ne pas utiliser de produits de nettoyage chimiques, à base d'alcool, abrasifs ou contenant des solvants.

10. Transport et stockage

Stocker dans l'emballage d'origine ou dans une boîte propre dans un endroit sec et à l'abri de la lumière et de la poussière.

11. Caractéristiques techniques

Désignation	Code art. 081193 15
Tension nominale	230 V
Puissance nominale	Entièrement enroulé : 1000 W.
	Entièrement déroulé : 2000 W.
Plage de températures	- 20 °C + 50 °C
Indice de protection	IP 20
Longueur de câble utile	15 m
Classe de câble	H07RN-F
Nombre de fils x section	3x1,5 mm ²
Poids	7 kg
Largeur x profondeur x hauteur	430 mm x 175 mm x 350 mm
Plage de pivotement du support de fixation	180°

12. Recyclage et mise au rebut



Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Respecter les réglementations nationales en matière de mise au rebut. Les consommateurs sont tenus de déposer l'appareil dans un centre de collecte approprié. L'appareil peut être mis au rebut gratuitement via Hoffmann Group. Contacter le service clientèle de Hoffmann Group.

13. Déclaration de conformité CE/UE originale

NOM ET ADRESSE DU FABRICANT

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nuremberg • Allemagne

NOUS DÉCLARONS, SOUS NOTRE RESPONSABILITÉ EXCLUSIVE, QUE LES PRODUITS MENTIONNÉS

Marque :	HOLEX
Code article :	081193
Référence :	15
Désignation commerciale :	Enrouleur de câble automatique
Description fonctionnelle :	l'enrouleur à vitesse d'enroulement contrôlée guide le câble dans le boîtier fermé

sont conformes à toutes les dispositions pertinentes des directives et règlements ci-après

Directives UE/CE appliquées	2006/42/EG, 2011/65/EU
-----------------------------	------------------------

et satisfont aux normes suivantes.

Normes appliquées	EN ISO 12100:2010
Autres normes appliquées	EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

NOM ET ADRESSE DE LA PERSONNE AUTORISÉE À CONSTITUER LA DOCUMENTATION TECHNIQUE

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 Munich • Allemagne

Munich, le 24.02.2022

Alexander Eckert,
Directeur

Sadržaj

1.	Identifikacijski podaci.....	40
2.	Opće upute.....	40
3.	Sigurnost.....	40
3.1.	Osnovne sigurnosne upute.....	40
3.2.	Namjenska upotreba	40
3.3.	Nepropisna upotreba	40
3.4.	Obveze operatora	40
3.5.	Osobna zaštitna oprema	40
3.6.	Kvalifikacija osoba	41
4.	Pregled uređaja	41
5.	Montaža na zid ili strop.....	41
6.	Rukovanje	41
6.1.	Izvući Kabel	41
6.2.	Kabel uvući	41
7.	Održavanje.....	41
8.	Smetnje	41
9.	Čišćenje	42
10.	Transport i skladištenje	42
11.	Tehnički podaci	42
12.	Recikliranje i zbrinjavanje	43
13.	Izvorna EU / EZ izjava o sukladnosti	43

1. Identifikacijski podaci

Proizvod
Verzija
Datum sastavljanja

Kolut za namatanje
01 Originalne upute za rukovanje
12/2021

2. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

3. Sigurnost

3.1. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

OPASNOST

Električna struja

Opasnost po život zbog strujnog udara.

- ▶ Prije početka radova montaže, čišćenja i održavanja odvojite mrežni adapter od električne mreže.
- ▶ Električne instalacije, održavanje i popravak smije izvoditi samo kvalificirani stručni kadar.
- ▶ Prilikom smetnji, uređaj odmah isključite iz strujne mreže.
- ▶ Prekinuti upotrebu uređaja ako su oštećeni strujni kabeli ili utičnice.
- ▶ Kabel nije dozvoljeno pregaziti, stisnuti ili gnječiti.
- ▶ Ne upotrebljavati kabel u blizini oštih rubova.
- ▶ Za isključivanje uređaja iz strujne mreže povucite za utikač, ne za kabel.
- ▶ Ne skladištite tekućine u blizini komponenti pod naponom.
- ▶ Ne rukovati vlažnim ili mokrim rukama.
- ▶ Maksimalno dopušteni radni napon i snaga koluta za namatanje ne smije se prekoračiti.
- ▶ Kolute za namatanje kabela ne spajati na utičnice jedan za drugim.

3.2. NAMJENSKA UPOTREBA

- Kolut za namatanje kabela za opskrbu mobilnih uređaja strujom.
- Kako bi se spriječilo pregrijavanje, kabel treba potpuno odmotati s metalice za kabele.
- Koristiti samo u tehnički besprijekornom i radno sigurnom stanju.
- Za industrijsku i privatnu uporabu.
- Koristiti samo u suhom okruženju.
- Koristite samo u unutarnjem području.
- Pridržni stremen za montažu na ravni zid ili strop pripremljen za težinu koluta za namatanje.
- Nakon upotrebe u potpunosti namotajte Kabel.

3.3. NEPROPISNA UPOTREBA

- Kolut za namatanje ne upotrebljava se bez prethodne montaže na zid ili strop.
- Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena.
- Nemojte izlagati velikoj vrućini, izravnoj sunčevoj svjetlosti, otvorenom plamenu ili tekućinama.
- Ne izlagati ekstremnim varijacijama temperature.
- Ne raditi preinake na vlastitu ruku.
- Ne stavljati u pogon ako je pokriveno.
- Bez naglog povlačenja na Kabel.

3.4. OBVEZE OPERATORA

Operator se treba pobrinuti za to da se osobe koje rade na proizvodu pridržavaju propisa i odredbi te sljedećih napomena:

- Nacionalni i regionalni propisi za sigurnost, sprječavanje nezgoda i zaštitu okoliša.
- Nemojte montirati, instalirati ili u pogon stavljati oštećene proizvode.
- Potrebna oprema za zaštitu na radu mora biti dostupna.

3.5. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća mora se odabrati i staviti na raspolaganje sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

- Tijekom upotrebe nosite zaštitu za stopala, zaštitne rukavice, zaštitu za sluh i zaštitne naočale.

3.6. KVALIFIKACIJA OSOBA

Stručno osoblje za elektrotehničke radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osposobljene osobe s prikladnom stručnom izobrazbom, znanjima i iskustvima za prepoznavanje i izbjegavanje opasnosti nastalih od elektriciteta.

Stručno osoblje za mehaničarske radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osobe koje su upoznate s montažom, mehaničkom instalacijom, puštanjem u rad, rješavanjem problema i održavanjem proizvoda i koje imaju sljedeće kvalifikacije:

- Kvalifikacija/osposobljavanje u području mehanike u skladu s važećim nacionalnim propisima.

Obučena osoba

Obučene osobe u smislu ove dokumentacije su osobe koje su obučene za provedbu radova u područjima transporta, skladištenja i upravljanja.

4. Pregled uređaja



- ① pridržni stremen ② kućište ③ gumb za ponovno postavljanje zaštite od preopterećenja ④ stoper ⑤ mrežni utikač ⑥ mrežni priključak za kolut za namatanje

5. Montaža na zid ili strop



- ✓ Tiple ili vijke odaberite prema dotičnom zidu ili stropu.

1. Pridržni stremen postaviti na ravnu površinu i označiti mjesto za izbušiti dvije rupe.
2. Izbušiti te čvrsto zategnuti pridržni stremen za površinu montaže vijcima i tiplama.

6. Rukovanje

6.1. IZVUĆI KABEL



1. Kabel polagano izvući do željene duljine.
 - Paziti na ravno izvlačenje Kabel.

2. Za aretiranje, otpustite Kabel.

6.2. KABEL UVUĆI



1. Za prekidanje aretiranja, polagano povući Kabel te otpustiti.
 - Kabel kliže natrag u kućište.
2. Kabel voditi tijekom uvlačenja.

7. Održavanje

Interval	Rad održavanja	Treba izvesti
Prije svake upotrebe	■ Vizualno provjeriti ima li na kolutu za namatanje i kablju oštećenja izolacije kao što su vidljive unutarnje žice ili oštećenja ovoja vodova. ■ Na utičnicama provjeriti ima li iskrivljenja na štitnicima kontakata. Ne smije biti oštećenja na otvorima za uvođenje.	Obučena osoba
Prije svake upotrebe	Nedostatke i oštećenja potrebno je ukloniti i popraviti.	Stručno osoblje za elektrotehničke radove Korisnička podrška Hoffmann Group

8. Smetnje

Smetnja	Mogući uzrok	Mjera	Treba izvesti
Kabel se ne može do kraja uvući.	Kabel je zaglavljen ili blokiran prilikom namatanja.	Kabel izvucite do kraja i pustite da se namota bez pomoći.	Obučena osoba

Smetnja	Mogući uzrok	Mjera	Treba izvesti
Uređaj je spojen, ali ga nije moguće uključiti ili se sam isključuje.	- Kolut za namatanje kabla nije spojen na električnu mrežu. - Uređaj je spojen, ali preopterećuje kolut za namatanje kabla. - Opskrbu energijom je prekinuo sustav za zaštitu od preopterećenja.	- Provjeriti osigurače. - Kolut za namatanje kabla spojiti na električnu mrežu. - Kolut za namatanje kabla isključiti iz električne mreže i prekinuti vezu svih uređaja preko utičnica izvlačenjem utikača. - Kabel mora biti u potpunosti odmotan. - Kolut za namatanje kabla ostaviti da se ohladi pet minuta, a potom pritisnuti gumb za ponovno postavljanje koji se nalazi na njemu. - Kolut za namatanje kabla spojiti na električnu mrežu, uređaj povezati pomoću motalice za kabele. - Kolut za namatanje kabla ima maksimalni napon i snagu koji se ne smiju prekoračiti.	Obučena osoba Stručno osoblje za elektrotehničke radove
	Zaštita od preopterećenja je oštećena	Zamijeniti zaštitu od preopterećenja.	Korisnička podrška Hoffmann Group

9. Čišćenje

Prije čišćenja prekinuti vezu s električnom mrežom. Kućiste očistite lagano namočenom krpom.

Nemojte primjenjivati sredstva za čišćenje koja sadržavaju kemikalije, alkohol, abrazivna sredstva ili otapala.

10. Transport i skladištenje

Čuvajte u originalnoj ambalaži ili čistoj kutiji zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu.

11. Tehnički podaci

Oznaka	Br. art. 081193 15
Nazivni napon	230 V
Nazivna snaga	potpuno namotan: 1000 W potpuno odmotan: 2000 W
Područje temperature	– 20 °C – + 50 °C
Vrsta zaštite	IP 20
Iskoristiva duljina kabela	15 m
Razred kabla	H07RN-F
Broj žila x poprečni presjek	3G x 1,5 mm ²
Težina	7 kg
Širina x dubina x visina	430 mm x 175 mm x 350 mm
Maksimalno okretanje drške	180°

12. Recikliranje i zbrinjavanje



Uređaj se ne smije baciti u kućanski otpad. Pridržavati se propisa za zbrinjavanje koji su specifični za određenu državu. Potrošači su obvezni zbrinuti uređaje na odgovarajućem odlagalištu. Hoffmann Group nudi mogućnost besplatnog zbrinjavanja uređaja. Kontaktirati korisničku podršku Hoffmann Group.

13. Izvorna EU / EZ izjava o sukladnosti

NAZIV I ADRESA PROIZVOĐAČA

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Njemačka

MI IZJAVLJUJEMO, ISKLJUČIVU ODGOVORNOST, DA NAVEDENI PROIZVODI

Robna marka:	HOLEX
Broj artikla:	081193
Veličina:	15
Trgovački naziv:	Automatska kabelska rola
Opis funkcije:	Rola s kontroliranom brzinom roll-upa vodi kabel u zatvoreno kucište

u skladu sa svim relevantnim odredbama dolje navedenih smjernica i uredbi

Primijenjene EU/EZ smjernice	2006/42/EG, 2011/65/EU
------------------------------	------------------------

i da su u skladu sa sljedećim normama.

Primijenjene norme	EN ISO 12100:2010
Ostali primijenjeni standardi	EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

NAZIV I ADRESA OSOBE KOJA JE OPUNOMOĆENA SASTAVITI TEHNIČKE DOKUMENTE

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Njemačka

München, 24.02.2022

Alexander Eckert,
direktor

Tartalomjegyzék

1.	Azonosító adatok	45
2.	Általános tudnivalók.....	45
3.	Biztonság	45
3.1.	Alapvető biztonsági utasítások.....	45
3.2.	Rendeltetésszerű használat.....	45
3.3.	Rendeltetéssellenes használat	45
3.4.	Üzemeltető kötelességei.....	45
3.5.	Egyéni védőeszközök	45
3.6.	Személyek képesítése.....	46
4.	Az eszköz áttekintése	46
5.	Felszerelés falra vagy mennyezetre	46
6.	Kezelés	46
6.1.	Kábel kihúzása.....	46
6.2.	Kábel behúzása.....	46
7.	Karbantartás	46
8.	Hiba	46
9.	Tisztítás	47
10.	Szállítás és tárolás	47
11.	Műszaki adatok	47
12.	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás.....	47
13.	Eredeti EU/EK megfelelőségi nyilatkozat.....	48

1. Azonosító adatok

Termék
Verzió
Készítés dátuma

Automatikus kábeltekercselő
01 Az eredeti kezelési útmutató fordítása
2021. december

2. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

3. Biztonság

3.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



VESZÉLY

Elektromos áram

Áramütés miatti életveszély.

- ▶ Minden szerelési, tisztítási és karbantartási munka előtt válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- ▶ Az elektromos bekötést, karbantartást és javítást csak arra alkalmas szakemberek végezhetik.
- ▶ Hiba esetén a készüléket azonnal válassza le a hálózatról.
- ▶ Sérült áramkábelek vagy csatlakozó aljzatok esetén a készüléket ne használja.
- ▶ A kábelen ne hajtson át vagy azt ne szorítsa vagy csípje be.
- ▶ A kábelt ne használja éles szélek közelében.
- ▶ A készüléknek a hálózatról való leválasztásához a csatlakozó dugaszt és ne a kábelt húzza.
- ▶ Ne tároljon folyadékokat áramot vezető komponensek közelében.
- ▶ Ne kezelje vizes vagy nedves kézzel.
- ▶ A kábeltekercselő maximális üzemi feszültségét és teljesítményét ne lépje túl.
- ▶ Ne csatlakoztasson egymás után a kábeltekercselőket.

3.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- Kábeltekercselő mobil fogyasztóknak árammal való ellátásához.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében a kábelt teljesen tekerje le a kábeldobról.
- Csak műszakilag kifogástalan és üzembiztos állapotban használja.
- Ipari és magáncélú használatra.
- Csak száraz környezetben használja.
- Csak beltérben használja.
- Tartókengyel sík, a kábeltekercselő súlyához méretezett falra vagy mennyezetre történő felszereléshez.
- A Kábel használat után teljesen fel kell tekerni.

3.3. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

- A kábeltekercselőt ne használja a falra vagy a mennyezetre történő felszerelés nélkül.
- Ne használja robbanásveszélyes területeken.
- Ne tegye ki a lámpát erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak, nyílt lángnak vagy folyadékoknak.
- Ne tegye ki extrém hőmérséklet ingadozásoknak.
- Ne végezzen önhatalmú átalakítást.
- Ne használja letakarva.
- Ne rántsa meg a Kábel hirtelen.

3.4. ÜZEMELTETŐ KÖTELESSÉGEI

Az üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy a terméken munkát végző személyek figyelembe veszik a vonatkozó előírásokat, rendelkezéseket és az alábbi tudnivalókat:

- A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési és környezetvédelmi előírásokat vegye figyelembe.
- Sérült termék felszerelése, telepítése vagy üzembe helyezése tilos.
- A szükséges védőfelszerelést biztosítani kell.

3.5. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. Az adott tevékenység végrehajtása közben a várható kockázatoknak megfelelő védőruházatot kell megválasztani, biztosítani és viselni.

- A használata során viseljen lábvédőt, védőkesztyűt, hallásvédőt és védőszemüveget.

3.6. SZEMÉLYEK KÉPESÍTÉSE

Szakember villanszerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében a villamossági szakemberek olyan feljogosított személyek, akik megfelelő szakmai képzettséggel, tudással és tapasztalattal rendelkeznek a villamossággal együtt járó veszélyek felismeréséhez és elkerüléséhez.

Szakember szerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében olyan személyek, akik ismerik a termék felépítését, mechanikus telepítését, üzembe helyezését, az üzemzavarok elhárítását és a karbantartást és a következő képesítésekkel rendelkeznek:

- Az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő szerelői képesítés / szakképzettség.

Betanított személy

Jelen dokumentáció értelmében betanított személy a szállítási, tárolási és üzemeltetési munkák végrehajtására betanított személy.

4. Az eszköz áttekintése



① Tartókengyel ② Ház ③ Túlterhelés elleni védelem reset gombja ④ Ütköző ⑤ Hálózati csatlakozó ⑥ Kábeltekercselő hálózati csatlakozója

5. Felszerelés falra vagy mennyezetre



✓ Válassza ki a mindenkor falhoz vagy mennyezethez megfelelő tiplit és csavart.

1. Helyezze a tartókengyelt a sík felületre és jelölje be a két furatot.

2. Végezze el a fúrást, a tartókengyelt a megfelelő csavarokkal és tiplikkel biztonságosan csavarozza össze szerelőfelülettel.

6. Kezelés

6.1. KÁBEL KIHÚZÁSA



1. Húzza ki a Kábel lassan a kívánt hossza.

► Ügyeljen a Kábel egyenes húzására.

2. A megakasztáshoz engedje el a Kábelt.

6.2. KÁBEL BEHÚZÁSA



1. A megakasztás kioldásához lassan húzza meg a Kábelt majd engedje el.

► A Kábel visszasiklik a házba.

2. A Kábelt behúzás közben vezesse meg.

7. Karbantartás

Időköz	Karbantartási munka	Végrehajtó
Minden használat előtt	■ Szemrevételezéssel ellenőrizze a kábeltekercselő és a kábel szigetelésének sérüléseit, mint például a szabadon látható ereket vagy sérült kábelköpenyeket. ■ Ellenőrizze a csatlakozó aljakatok meghajlott védőérintkezőjét. A bevezető nyílásoknál nem lehetnek égési nyomok.	Betanított személy
Minden használat előtt	Hárítsa el a hiányosságokat és a sérüléseket és cserélje ki az elemeket.	Szakember villanszerelési munkákhoz Hoffmann Group ügyfélszolgálat

8. Hiba

Hiba	Lehetséges ok	Intézkedés	Végrehajtó
A Kábel nem húzható be teljesen.	A Kábel megszorul vagy megakadt a feltekérés során.	Húzza ki a Kábel a teljes hosszára és megvezetés nélkül hagyja megint feltekernedni.	Betanított személy

Hiba	Lehetséges ok	Intézkedés	Végrehajtó
A csatlakoztatott fogyasztó nem kapcsol be vagy kikapcsol.	A kábeltekerceselő nem csatlakozik az áramhálózathoz.	- Ellenőrizze a biztosítékokat. - Csatlakoztassa a kábeltekerceselőt az áramhálózathoz.	Betanított személy
	- A csatlakoztatott fogyasztó túlterheli a kábeltekerceselőt. - A hőre érzékeny túlterhelés elleni védelem megszakította az áramellátást.	- Válassza le a kábeltekerceselőt a hálózatról és húzzon ki minden fogyasztót. - A kábelt teljesen le kell tekerni. - Hagyja a kábeltekerceselőt öt percre hűlni, majd nyomja meg a kábeltekerceselőn lévő reset gombot. - Csatlakoztassa a kábeltekerceselőt az áramhálózathoz, csatlakoztassa a fogyasztókat a kábeldobhoz. - A kábeltekerceselő maximális feszültségét és teljesítményét ne lépje túl.	Elektrotechnikai szakember
	Megsérült a túlterhelés elleni védelem	Cserélje ki a túlterhelés elleni védelmet.	Hoffmann Group ügyfélszolgálat

9. Tisztítás

A tisztítás megkezdése előtt válassza le az áramhálózatról. Törölje le a házat enyhén nedves kendővel. Ne használjon vegyi, alkoholos, súrolószer- vagy oldószer tartalmú tisztítószereket.

10. Szállítás és tárolás

Az eredeti csomagolásban vagy tiszta dobozban, fénytől védett és pormentes, száraz helyen tárolja.

11. Műszaki adatok

Megnevezés	Cikkszám: 081193 15
Névleges feszültség	230 V
Névleges teljesítmény	Teljesen feltekerve: 1000 W Teljesen letekerve: 2000 W
Hőmérséklettartomány	- 20 °C + 50 °C
Védettségi osztály	IP 20
Használható kábelhossz	15 m
Kábel kategória	H07RN-F
Erek száma x keresztmetszet	3Gx1,5 mm ²
Súly	7 kg
Szélesség x mélység x magasság	430 mm x 175 mm x 350 mm
Tartókengyel forgatási tartomány	180°

12. Újrahasznosítás és ártalmatlanítás



A készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. A helyileg érvényes ártalmatlanítási előírásokat kell alkalmazni. A fogyasztók kötelesek a készülékeket egy arra alkalmas gyűjtőhelyre vinni. A készülék a Hoffmann Group-nál díjmentesen leadható. Forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.

13. Eredeti EU/EK megfelelőségi nyilatkozat

A GYÁRTÓ NEVE ÉS CÍME

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Németország

MI SAJÁT FELELŐSSÉGÜNKRE KIJELENTJÜK, HOGY A NEVEZETT TERMÉKEK

Márka:	HOLEX
Cikkszám:	081193
Méret:	15
Kereskedelmi megnevezés:	Automata kábeltekerceselő
Működés leírása:	A szabályozott visszatekerceselési sebességű tekerceselő a zárt házba vezeti a kábelt

a lent felsorolt irányelvek és rendeletek minden ide vonatkozó rendelkezésének eleget tesznek

Alkalmazott EU/EK irányelvek	2006/42/EG, 2011/65/EU
------------------------------	------------------------

és a következő szabványoknak megfelelnek.

Alkalmazott szabványok	EN ISO 12100:2010
Egyéb alkalmazott szabványok	EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

ANNAK A SZEMÉLYNEK A NEVE ÉS A CÍME, AKI JOGOSULT A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSÁRA

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Németország

München, 24.02.2022



Alexander Eckert,
ügyvezető

Indice

1. Dati identificativi.....	50
2. Note generali	50
3. Sicurezza	50
3.1. Avvertenze fondamentali per la sicurezza.....	50
3.2. Uso previsto	50
3.3. Uso scorretto ragionevolmente prevedibile.....	50
3.4. Obblighi dell'operatore	50
3.5. Dispositivi di protezione individuale	51
3.6. Qualifica del personale	51
4. Panoramica dell'apparecchio	51
5. Montaggio a parete o a soffitto	51
6. Utilizzo	51
6.1. Estrazione di Cavo	51
6.2. Reinserimento di Cavo	51
7. Manutenzione.....	51
8. Guasti	52
9. Pulizia	52
10. Trasporto e stoccaggio	52
11. Dati tecnici	52
12. Riciclaggio e smaltimento	53
13. Dichiarazione di conformità CE/UE originale.....	53

1. Dati identificativi

Prodotto
Versione
Data di creazione

Avvolgicavo automatico
01 Manuale dell'utente originale
12/2021

2. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

3. Sicurezza

3.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA



Corrente elettrica

Pericolo di morte per scosse elettriche

- Prima di iniziare qualsiasi operazione di montaggio o pulizia e intervento di manutenzione, scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.
- L'installazione di componenti elettrici, la manutenzione e la riparazione devono essere eseguite solo da personale specializzato.
- In caso di anomalie, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete.
- Interrompere l'utilizzo del dispositivo se i cavi elettrici o le prese sono danneggiati.
- Non passare sopra, bloccare o schiacciare il cavo.
- Non utilizzare il cavo in prossimità di spigoli vivi.
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, tirare solamente la spina e non il cavo.
- Non conservare liquidi in prossimità di componenti sotto tensione.
- Non azionare con le mani bagnate o umide.
- Non superare la tensione di esercizio e la potenza massima consentita dell'avvolgicavo.
- Non collocare gli avvolgicavi uno dopo l'altro.

3.2. USO PREVISTO

- Avvolgicavo per collegare le utenze mobili alla corrente.
- Per evitare il surriscaldamento, srotolare completamente il cavo dall'avvolgicavo.
- Utilizzare solo in condizioni tecnicamente ottimali e sicure.
- Per uso privato e industriale.
- Utilizzare solo in un ambiente asciutto.
- Solo per uso interno.
- La staffa di supporto per il montaggio su una parete o un soffitto piani è stata appositamente progettata per il peso dell'avvolgicavo.
- Dopo l'utilizzo avvolgere completamente il Cavo.

3.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- L'avvolgicavo non può essere utilizzato senza aver precedentemente provveduto al montaggio a parete o a soffitto.
- Non usare in aree a rischio di esplosione.
- Tenere lontano da forti fonti di calore, raggi solari diretti, fiamme libere o liquidi.
- Non esporre a variazioni estreme di temperatura.
- Non apportare modifiche non autorizzate.
- Non azionare quando è coperto.
- Non tirare bruscamente il Cavo.

3.4. OBBLIGHI DELL'OPERATORE

L'operatore deve assicurarsi che le persone che eseguono lavori sul prodotto rispettino le norme e le disposizioni vigenti nonché le seguenti indicazioni:

- Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni, nonché le norme per la tutela dell'ambiente.
- Non montare, installare o azionare il prodotto se risulta danneggiato.
- I dispositivi di protezione necessari devono essere messi a disposizione.

3.5. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione deve essere selezionato, messo a disposizione e indossato conformemente ai rischi legati alla rispettiva attività da svolgere.

- Durante l'utilizzo del prodotto in questione, indossare la protezione del piede, i guanti protettivi, le cuffie e gli occhiali di protezione.

3.6. QUALIFICA DEL PERSONALE

Personale specializzato in lavori elettrotecnici

Per "personale specializzato in lavori elettrotecnici" si intende personale incaricato dotato della formazione specializzata, delle conoscenze e delle esperienze adeguate atte a riconoscere ed evitare eventuali pericoli elettrici.

Personale specializzato in lavori meccanici

Ai sensi della presente documentazione, per "personale specializzato" si intendono quelle persone che hanno dimestichezza con il montaggio, l'installazione di componenti meccanici, la messa in servizio, l'eliminazione dei guasti e la manutenzione del prodotto e che sono in possesso delle seguenti qualifiche:

- qualifica / formazione in ambito meccanico secondo le norme vigenti a livello nazionale.

Personale addestrato

Ai sensi della presente documentazione, per "personale addestrato" si intendono quelle persone che sono state istruite per eseguire lavori attinenti al trasporto, allo stoccaggio e al funzionamento del prodotto.

4. Panoramica dell'apparecchio



- ① Staffa di supporto ② Alloggiamento ③ Pulsante di reset per protezione antisurriscaldamento ④ Dispositivo di arresto
⑤ Spina di rete ⑥ Collegamento di rete per avvolgicavo

5. Montaggio a parete o a soffitto



- ✓ Scegliere i tasselli e le viti per le caratteristiche specifiche della parete o del soffitto.

1. Posizionare la staffa di supporto su una superficie piana e marcare due fori.
2. Avvitare saldamente sui fori, fissando la staffa di supporto con le viti e i tasselli adatti sulla superficie di montaggio.

6. Utilizzo

6.1. ESTRAZIONE DI CAVO



1. Estrarre lentamente Cavo fino a raggiungere la lunghezza desiderata.
 - Assicurarsi che Cavo sia estratto in modo diritto.
2. Rilasciare Cavo per arrestarlo.

6.2. REINSERIMENTO DI CAVO



1. Per sbloccare l'arresto, tirare lentamente Cavo, quindi rilasciarlo.
 - Cavo scorre all'interno dell'alloggiamento.
2. Guidare Cavo durante l'inserimento.

7. Manutenzione

Intervallo	Intervento di manutenzione	Addetto all'esecuzione
Prima di ogni utilizzo	■ Condurre un'ispezione visiva dell'avvolgicavo e del cavo per verificare che l'isolamento non sia danneggiato, che i conduttori non siano visibili o che la guaina del conduttore non sia rovinata. ■ Controllare se le staffe del contatto di terra delle prese sono piegate. Le aperture di inserimento non devono presentare segni di bruciature.	Personale addestrato
Prima di ogni utilizzo	Rimuovere eventuali difetti e danni oppure eseguire la sostituzione.	Personale specializzato in lavori elettrotecnici

Intervallo	Intervento di manutenzione	Addetto all'esecuzione
		Servizio clienti di Hoffmann Group

8. Guasti

Guasto	Possibile causa	Intervento	Addetto all'esecuzione
Non è possibile inserire completamente il Cavo.	Il Cavo si incastra o si blocca durante la fase di avvolgimento.	Estrarre completamente il Cavo e riavvolgerlo di nuovo senza guidarlo.	Personale addestrato
L'utenza collegata non si avvia o si spegne.	■ Avvolgicavo non collegato alla rete elettrica.	■ Controllare i fusibili.	Personale addestrato
	■ L'utenza collegata sovraccarica l'avvolgicavo.	■ Collegare l'avvolgicavo alla rete elettrica.	Personale specializzato in lavori elettrotecnici
	■ La protezione contro i sovraccarichi sensibile al calore ha interrotto l'alimentazione.	1. Scollegare l'avvolgicavo dalla rete e staccare tutte le utenze. ▶ Il cavo deve essere srotolato completamente. 2. Far raffreddare l'avvolgicavo per cinque minuti. Premere poi il pulsante di reset sull'avvolgicavo. 3. Collegare l'avvolgicavo alla rete elettrica e poi le utenze all'avvolgicavo. ▶ Non superare la tensione e la potenza massima dell'avvolgicavo.	
	■ Protezione contro i sovraccarichi danneggiata	■ Sostituire la protezione contro i sovraccarichi.	Servizio clienti di Hoffmann Group

9. Pulizia

Scollegare dalla rete elettrica prima di procedere con la pulizia. Pulire l'alloggiamento con un panno leggermente umido. Non utilizzare detergenti chimici, alcolici, abrasivi o a base di solventi.

10. Trasporto e stoccaggio

Conservare nella confezione originale o in una scatola pulita in un luogo privo di polvere, asciutto e al riparo dalla luce.

11. Dati tecnici

Descrizione	Cod. art. 081193 15
Tensione nominale	230 V
Potenza nominale	completamente avvolto: 1000 W completamente srotolato: 2000 W
Range di temperatura	da - 20 °C a + 50 °C
Grado di protezione	IP 20
Lunghezza utilizzabile del cavo	15 m
Classe del cavo	H07RN-F
Numero di conduttori x sezione	3Gx1,5 mm ²
Peso	7 kg
Larghezza x profondità x altezza	430 mm x 175 mm x 350 mm
Inclinazione della staffa di supporto	180°

de
en
cs
da
es
fi
fr
hr
hu
it
lt
nl
pl
pt
ro
ru
sl
sv

12. Riciclaggio e smaltimento



Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici. Osservare le norme vigenti a livello nazionale in materia di smaltimento. I consumatori sono obbligati a depositare gli apparecchi presso i punti di raccolta appositamente previsti. L'apparecchio può essere smaltito gratuitamente tramite Hoffmann Group. Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

13. Dichiarazione di conformità CE/UE originale

NOME E INDIRIZZO DEL PRODUTTORE

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Norimberga • Germania

DICHIARIAMO SOTTO LA NOSTRA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE I PRODOTTI MENZIONATI

Marchio:	HOLEX
Codice articolo:	081193
Misura:	15
Denominazione commerciale:	Avvolgitore automatico di cavi
Descrizione delle funzioni:	Avvolgitore con velocità di riavvolgimento controllata guida il cavo nella custodia chiusa

rispettano tutte le disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati di seguito

Direttive applicate CE / UE 2006/42/EG, 2011/65/EU

nonché i seguenti standard.

Normative applicate EN ISO 12100:2010

Altre norme applicate EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

NOME E INDIRIZZO DELLA PERSONA AUTORIZZATA A COMPILARE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 Monaco di Baviera • Germania

Monaco di Baviera, 24.02.2022

Alexander Eckert,
Amministratore delegato

Turinys

1. Identifikavimo duomenys	55
2. Bendrieji nurodymai	55
3. Sauga	55
3.1. Esminės saugos nuorodos	55
3.2. Naudojimas pagal paskirtį	55
3.3. Netinkamas naudojimas	55
3.4. Eksploatuotojo pareigos	55
3.5. Asmeninės apsaugos priemonės	55
3.6. Personalo kvalifikacija	56
4. Įrenginio apžvalga	56
5. Tvirtinimas prie sienos ar lubų	56
6. Valdymas	56
6.1. Kabelis / laidas ištraukti	56
6.2. Įsukite Kabelis / laidas	56
7. Techninė priežiūra	56
8. Triktys	56
9. Valymas	57
10. Transportavimas ir sandėliavimas	57
11. Techniniai duomenys	57
12. Perdirbimas ir šalinimas	57
13. Originali ES atitikties deklaracija	57

1. Identifikavimo duomenys

Gaminys

Versija

Pagal sukūrimo datą

Automatinis kabelių vyniotuvas

01 Originali naudojimo instrukcija

12/2021

2. Bendrieji nurodymai



Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykite pasiekiamoje vietoje.

3. Sauga

3.1. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS



Elektros srovė

Elektros smūgio pavojus.

- ▶ Pradedant montavimo ir valymo darbus, išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo.
- ▶ Einamąją techninę priežiūrą ir remontą atlikti turi kvalifikuoti specialistai.
- ▶ Atsiradus gedimams, nedelsdami atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.
- ▶ Jei pažeisti srovės kabeliai ar laidai, prietaiso nenaudokite.
- ▶ Nevažiuokite per kabelį, nespauskite, netraiškykite.
- ▶ Nenaudokite kabelio, jei netoliese yra aštrių daiktų.
- ▶ Norėdami atjungti įrenginį nuo maitinimo šaltinio, traukite tik už kištuko, o ne už laido.
- ▶ Skysčių nelaikyti netoliese srovei laidžių komponentų.
- ▶ Nenaudokite šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- ▶ Neviršykite maksimalios leistinos kabelių vyniotuvo darbinės įtampos ir galios.
- ▶ Nejunkite kabelių vyniotuvų jiems stovint vienas šalia kito.

3.2. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Kabelių vyniotuvas, skirtas elektros tiekimui mobiliams vartotojams.
- Norėdami išvengti perkaitimo, visiškai atjunkite kabelį nuo kabelio būgno.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos ir saugos būsenos prietaisą.
- Skirtas naudoti pramonėje ir privačiame sektoriuje.
- Naudoti tik sausoje aplinkoje.
- Naudoti tik patalpose.
- Atraminis laikiklis, skirtas montuoti ant plokščios sienos arba lubų skirtas kabelių vyniotuvui.
- Kabelis / laidas baigę naudoti suvyniokite.

3.3. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Nenaudokite kabelių vyniotuvo prieš tai nepritvirtinę jo prie sienos ar lubų.
- Nenaudokite potencialiai sprogiose atmosferose.
- Saugokite nuo stipraus karščio, tiesioginių saulės spindulių, atviros liepsnos ar tiesioginio sąlyčio su vandeniu.
- Saugokite nuo didelių temperatūros svyravimų.
- Savavališkai nedarykite jokių pakeitimų.
- Nenaudokite uždengto.
- Netraukite Kabelis / laidas staigiai.

3.4. EKSPLOATUOTOJO PAREIGOS

Naudotojas privalo užtikrinti, kad asmenys, dirbantys su gaminiu, laikytųsi taisyklių, nuostatų ir toliau pateikiamų nurodymų:

- Nacionalinių ir regioninių saugos, nelaimingų atsitikimų prevencijos ir aplinkos apsaugos taisyklių.
- Nemontuokite, nediekite ir neekspluatuokite sugadintų gaminių.
- Privaloma pasirūpinti būtinomis apsaugos priemonėmis.

3.5. ASMENINĖS APSAUGOS PRIEMONĖS

Laikykitės nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Apsaugos priemonės reikia pasirinkti ir jomis apsirūpinti priklausomai nuo galimos rizikos, kurią kelia atitinkama veikla.

- Dėvėkite pėdų apsaugą, apsaugines pirštines, klausos apsaugos priemonės ir apsauginius akinius.

3.6. PERSONALO KVALIFIKACIJA

Elektrotechnikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, turintys atitinkamą išsilavinimą, žinias bei patirtį ir geba atpažinti su elektra susijusius pavojus bei kaip jų išvengti.

Mechanikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, kuriems yra patikėtas gaminio pastatymas, mechaninė instaliacija, paleidimas eksploatuoti, trikčių šalinimas ir techninė priežiūra ir kurie turi toliau nurodytą kvalifikaciją:

- Kvalifikacija / išsilavinimas mechanikos srityje pagal nacionalinius teisės aktus.

Instruktuotas asmuo

Šiuo atveju instruktuoti asmenys – asmenys, kurie buvo instruktuoti apie transportavimo, laikymo ir eksploatavimo darbus.

4. Įrenginio apžvalga



① Atraminis laikiklis ② Korpusas ③ Perkrovimo mygtukas apsaugai nuo perkrovis ④ Kamštis ⑤ Tinklo kištukas ⑥ Tinklo kištuko vyniotuvas

5. Tvirtinimas prie sienos ar lubų



✓ Pasirinkite kaiščius ir varžtus pagal atitinkamas sienų ar lubų savybes.

1. Padėkite atraminį laikiklį ant lygaus paviršiaus, pažymėkite dvi gręžimo kiaurymes.
2. Gręžkite, tinkamais varžtais ir kaiščiais tvirtai prisukite atraminį laikiklį prie montavimo paviršiaus.

6. Valdymas

6.1. KABELIS / LAIDAS IŠTRAUKTI



1. Kabelis / laidas lėtai ištraukite iki norimo ilgio.
 - Atkreipkite dėmesį į tiesų Kabelis / laidas ištraukimą.
2. Fiksavimui, Kabelis / laidas atlaisvinimui.

6.2. ĮSUKITE KABELIS / LAIDAS



1. Norėdami atlaisvinti užraktą, lėtai traukite už Kabelis / laidas ir atleiskite.
 - Kabelis / laidas slysta atgal į korpusą.
2. Kabelis / laidas kreipkite traukdami.

7. Techninė priežiūra

Intervalas	Priežiūros darbai	Turi atlikti
Prieš kiekvieną naudojimą	■ Vizualiai patikrinkite, ar nepažeista izoliacija, pvz., laidai ar laido apvalkalas. ■ Patikrinkite, ar nėra sulenktų apsauginių kontaktinių spausdų. Mazgų ties įvedimo angomis neturi būti.	Instruktuotas asmuo
Prieš kiekvieną naudojimą	Ištaisysite ir pakeiskite defektuotas ir pažeistas dalis.	Elektrotechnikos darbų specialistas Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba

8. Triktys

Triktis	Galima priežastis	Sprendimas	Turi atlikti
Kabelis / laidas negali būti visiškai įtrauktas.	Kabelis / laidas užstrigo ar užsiblokavo vyniojant.	Kabelis / laidas ištieskite, leiskite susisukti atgal nenaudojant kreiptuvo.	Instruktuotas asmuo
Prisijungęs vartotojas neįjungia arba neišjungia.	■ Kabelių vyniotuvas neprijungtas prie elektros tinklo.	■ Patikrinti fiksavimo vietas. ■ Prijunkite kabelių vyniotuvą prie tinklo.	Instruktuotas asmuo

Triktis	Galima priežastis	Sprendimas	Turi atlikti
	■ Prijungtas vartotojas perkrauna kabelių vyniotuvą. ■ Šilumai jautri apsauga nuo perkrovos nutraukė maitinimą.	1. Atjunkite kabelių vyniotuvą nuo tinklo ir atjunkite visus vartotojus. ► Kabelis turi būti pilnai išvyniotas. 2. Leiskite kabelių vyniotuvui penkias minutes atvėsti, paspauskite perkrovimo mygtuką. 3. Prijunkite kabelių vyniotuvą prie tinklo ir prie kabelių būgno. ► Neviršykite maksimalios kabelių vyniotuvo apkrovos.	Elektrotechnikos darbų specialistas
	■ Apsaugos nuo perkrovos pažeista	■ Pakeiskite apsaugą nuo perkrovos.	Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba

9. Valymas

Prieš pradėdami darbą, atjunkite prietaisus nuo tinklo. Nuvalykite korpusą drėgna šluoste. Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chemikalų, etanolio arba tirpiklių.

10. Transportavimas ir sandėliavimas

Laikykite originalioje pakuotėje apsaugotoje nuo šviesos ir nedulkėtoje, sausoje vietoje.

11. Techniniai duomenys

Pavadinimas	Prekės Nr. 081193 15
Vardinė įtampa	230 V
Nominalioji galia	pilnai: 1000 W pilnai: 2000 W
Temperatūrų sritis	- 20 °C + 50 °C
Apsaugos klasė	IP 20
Naudingasis kabelio ilgis	15 m
Kabelio klasė	H07RN-F
Šerdžių kiekis x skersmuo	3G x 1,5 mm ²
Svoris	7 kg
Plotis x gylis x aukštis	430 mm x 175 mm x 350 mm
Laikymo lanko palenkimo diapazonas	180°

12. Perdirbimas ir šalinimas



Prietaiso nemesti į buitinių atliekų konteinerį. Laikykitės šalyje galiojančių šalinimo taisyklių. Naudotojai įsipareigoja pristatyti elektroninius komponentus į priėmimo punktą. Prietaisą nemokamai galima utilizuoti per Hoffmann Group. Susisiekite su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba

13. Originali ES atitikties deklaracija

GAMINTOJO PAVADINIMAS IR ADRESAS

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Vokietija

MES SAVO ATSAKOMYBE DEKLARUOJAME, KAD ĮVARDYTI PRODUKTAI

Prekės ženklas:

HOLEX

Prekės numeris:

081193

Dydis:

15

Komercinis pavadinimas: Automatinis kabelių vyniotuvas
Funkcijos aprašymas: Kontroliuojamo greičio vyniotuvas nukreipia kabelį į uždarą korpusą

atitinka visas toliau išvardytas gaires ir nuostatas

Taikomos EU/ES direktyvos 2006/42/EG, 2011/65/EU

bei šiuos standartus.

Taikomi standartai EN ISO 12100:2010
Kiti taikomi standartai EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

ASMENS, ĮGALIOTO SUDARYTI TECHNINIUS DOKUMENTUS, VARDAS, PAVARDĖ IR ADRESAS

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Vokietija

München, 24.02.2022



Alexander Eckert,
įmonės vadovas

de
en
cs
da
es
fi
fr
hr
hu
it
lt
nl
pl
pt
ro
ru
sl
sv

Inhoudsopgave

1. Identificatiegegevens	60
2. Algemene aanwijzingen	60
3. Veiligheid	60
3.1. Basisveiligheidsaanwijzingen	60
3.2. Beoogd gebruik	60
3.3. Onjuist gebruik	60
3.4. Verplichtingen van de gebruiker	60
3.5. Persoonlijke beschermingsmiddelen	60
3.6. Persoonlijke kwalificatie	61
4. Overzicht van het apparaat	61
5. Montage aan wand of plafond	61
6. Bediening	61
6.1. Kabel uittrekken	61
6.2. Kabel intrekken	61
7. Onderhoud	61
8. Storingen	61
9. Reiniging	62
10. Transport en opslag	62
11. Technische gegevens	62
12. Recycling en weggooien	62
13. Originele EU-/EG-conformiteitsverklaring	63

1. Identificatiegegevens

Product
Versie
Aanmaakdatum

Automatische kabeloproller
01 Vertaling van de originele bedieningshandleiding
12/2021

2. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

3. Veiligheid

3.1. BASISVEILIGHEIDSAANWIJZINGEN



Elektrische stroom

Levensgevaar door elektrische schokken.

- ▶ Vóór aanvang van alle montage-, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden, apparaat van lichtnet loskoppelen.
- ▶ Elektrische installatie, onderhoud en reparatie alleen door geschikt vakpersoneel.
- ▶ Bij storingen, het apparaat direct van het stroomnet loskoppelen.
- ▶ Bij beschadigde stroomkabels of contactdozen het apparaat niet meer gebruiken.
- ▶ Kabels niet overrijden, inklemmen of platdrukken.
- ▶ Kabel niet in de buurt van scherpe randen gebruiken.
- ▶ Alleen aan de stekker en niet aan de kabel trekken om het apparaat van het stroomnet los te koppelen.
- ▶ Geen vloeistoffen in de buurt van stroomvoerende componenten opslaan.
- ▶ Niet met vochtige of natte handen bedienen.
- ▶ Maximaal toegestane bedrijfsspanning en toegestaan vermogen van de kabeloproller niet overschrijden.
- ▶ Sluit de kabeloproller niet aan op een of meer andere kabelrollers.

3.2. BEOOGD GEBRUIK

- Kabeloproller waarmee mobiele stroomverbruikers van stroom kunnen worden voorzien.
- Kabel volledig van de kabelhaspel afrollen om oververhitting te voorkomen.
- Alleen gebruiken in technisch onberispelijke en bedrijfszekere staat.
- Voor industrieel en particulier gebruik.
- Alleen in een droge omgeving gebruiken.
- Alleen binnenshuis gebruiken.
- Bevestigingsbeugel voor de montage aan effen, voor het gewicht van de kabeloproller geschikt(e) wand of plafond.
- Kabel na gebruik volledig oprollen.

3.3. ONJUIST GEBRUIK

- Geen gebruik van de kabeloproller zonder voorafgaande montage aan wand of plafond.
- Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.
- Niet blootstellen aan grote hitte, direct zonlicht, open vuur of vloeistoffen.
- Niet blootstellen aan extreme temperatuurschommelingen.
- Niet zelf ombouwen.
- Niet afgedekt gebruiken.
- Niet met een ruk aan Kabel trekken.

3.4. VERPLICHTINGEN VAN DE GEBRUIKER

De gebruiker dient ervoor te zorgen dat personen die aan het product werken, de voorschriften en bepalingen, alsmede de volgende aanwijzingen in acht nemen:

- Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid, ongevallenpreventie en milieubescherming.
- Geen beschadigde producten monteren, installeren of in gebruik nemen.
- De vereiste veiligheidsuitrusting moet beschikbaar worden gesteld.

3.5. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding moet overeenkomstig de bij de desbetreffende werkzaamheid te verwachten risico's worden gekozen, beschikbaar gesteld en gedragen.

- Voetbescherming, veiligheidshandschoenen, gehoorbescherming en veiligheidsbril dragen bij gebruik.

3.6. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Specialist voor elektrotechnische werkzaamheden

Elektrotechnicus als bedoeld in deze documentatie zijn bevoegde personen met een geschikte vakopleiding, evenals de kennis en ervaring voor het herkennen en voorkomen van gevaren die van elektriciteit kunnen uitgaan.

Specialist voor mechanische werkzaamheden

Specialist als bedoeld in deze documentatie zijn personen die vertrouwd zijn met opbouw, mechanische installatie, ingebruikneming, verhelpen van storingen en onderhoud van het product en over de volgende kwalificaties beschikken:

- Kwalificatie/opleiding op het gebied van mechanica volgens de nationaal geldende voorschriften.

Geïnstreunde persoon

Geïnstreunde persoon als bedoeld in deze documentatie zijn personen die zijn geïnstreund voor de uitvoering van werkzaamheden op het gebied van transport, opslag en gebruik.

4. Overzicht van het apparaat



① Bevestigingsbeugel ② Behuizing ③ Resetknop voor overbelastingsbeveiliging ④ Stopmechanisme ⑤ Netstekker ⑥ Netaansluiting kabeloproller

5. Montage aan wand of plafond



- ✓ Pluggen en schroeven voor overeenkomstige toestand van wand of plafond selecteren.

1. Bevestigingsbeugel op een effen oppervlak plaatsen, twee boorgaten markeren.
2. Boren, bevestigingsbeugel met geschikte schroeven en pluggen stevig aan montageoppervlak vastschroeven.

6. Bediening

6.1. KABEL UITTREKKEN



1. Kabel langzaam tot de gewenste lengte uittrekken.
 - Erop letten dat Kabel recht wordt uitgetrokken.
2. Voor het vergrendelen Kabel loslaten.

6.2. KABEL INTREKKEN



1. Om de vergrendeling te ontgrendelen, langzaam aan Kabel trekken en vervolgens loslaten.
 - Kabel glijdt terug in de behuizing.
2. Kabel tijdens het intrekken geleiden.

7. Onderhoud

Interval	Onderhoudswerkzaamheden	Uit te voeren door
Vóór elk gebruik	■ Visuele controle van kabeloproller en kabel op beschadigingen van de isolatie zoals blootliggende aders of beschadigde kabelmantels. ■ Contactdozen op verbogen aardingsbeugels controleren. Er mogen geen zwarte plekken bij de invoeropeningen aanwezig zijn.	Geïnstreunde persoon
Vóór elk gebruik	Defecten en beschadigingen verhelpen en vervangen.	Specialist voor elektrotechnische werkzaamheden Klantenservice Hoffmann Group

8. Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel	Uit te voeren door
Kabel kan niet volledig worden ingetrokken.	Kabel klemt of blokkeert bij het oprollen.	Kabel tot volle lengte uittrekken, zonder geleiding weer laten oprollen.	Geïnstreunde persoon

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel	Uit te voeren door
Aangesloten stroomverbruiker start niet of wordt uitgeschakeld.	■ Kabelproller niet met stroomnet verbonden.	■ Zekeringen controleren.	Geïnstreerde persoon
	■ Aangesloten stroomverbruiker zorgt voor overbelasting van kabelproller.	■ Kabelproller met stroomnet verbinden.	Specialist voor elektrotechnische werkzaamheden
	■ Hittegevoelige overbelastingsbeveiliging heeft stroomvoorziening onderbroken.	1. Kabelproller van het stroomnet loskoppelen en alle stroomverbruikers loskoppelen. ► Kabel moet volledig zijn afgerold. 2. Kabelproller vijf minuten laten afkoelen, resetknop op kabelproller indrukken. 3. Kabelproller met stroomnet verbinden, stroomverbruiker met kabelhaspel verbinden. ► Maximale spanning en maximaal vermogen van de kabelproller niet overschrijden.	
	■ Overbelastingsbeveiliging beschadigd	■ Overbelastingsbeveiliging vervangen.	Klantenservice Hoffmann Group

9. Reiniging

Voor aanvang van de reiniging van het stroomnet loskoppelen. Behuizing met licht bevochtigde doek reinigen. Geen chemische, alcoholische, schuurmiddel- of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen gebruiken.

10. Transport en opslag

In originele verpakking of schone doos, tegen licht beschermd en stofvrij op een droge plaats opslaan.

11. Technische gegevens

Omschrijving	Art.nr. 081193 15
Nominale spanning	230 V
Nominale vermogen	volledig opgerold: 1000 W
	volledig afgerold: 2000 W
Temperatuurbereik	- 20 °C + 50 °C
Beschermklasse	IP 20
Bruikbare kabellengte	15 m
Kabelklasse	H07RN-F
Aantal aders×doorsnede	3G×1,5 mm ²
Gewicht	7 kg
Breedte x diepte x hoogte	430 mm × 175 mm × 350 mm
Zwenkbereik bevestigingsbeugel	180°

12. Recycling en weggooien



Apparaat niet via het huisvuil weggooien. De landspecifieke voorschriften voor afval moeten worden opgevolgd. Consumenten zijn verplicht om apparaten naar een geschikt verzamelpunt te brengen. Apparaat kan via Hoffmann Group kosteloos worden afgevoerd. Klantenservice Hoffmann Group contacteren.

13. Originele EU-/EG-conformiteitsverklaring

NAAM EN ADRES VAN DE FABRIKANT

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Duitsland

HIERBIJ VERKLAREN WIJ OP EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT DE GENOEMDE PRODUCTEN

Merk:	HOLEX
Artikelnummer:	081193
Maat:	15
Handelsbenaming:	Automatische kabeloproller
Functiebeschrijving:	Opwikkelaar met gecontroleerde opwikkelsnelheid geleidt de kabel in de gesloten behuizing

aan alle relevante bepalingen van de hierna vermelde richtlijnen en verordeningen voldoen

Toegepaste EU-/EG-richtlijnen	2006/42/EG, 2011/65/EU
--------------------------------------	------------------------

en in overeenstemming zijn met de volgende normen.

Toegepaste normen	EN ISO 12100:2010
--------------------------	-------------------

Andere toegepaste normen	EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014
---------------------------------	--

NAAM EN ADRES VAN DE PERSOON DIE BEVOEGD IS OM HET TECHNISCHE DOSSIER SAMEN TE STELLEN

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Duitsland

München, 24.02.2022



Alexander Eckert,
directeur

Spis treści

1. Dane identyfikacyjne	65
2. Informacje ogólne	65
3. Bezpieczeństwo	65
3.1. Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa	65
3.2. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	65
3.3. Niewłaściwe użytkowanie	65
3.4. Obowiązki użytkownika	65
3.5. Środki ochrony indywidualnej	66
3.6. Kwalifikacje pracowników	66
4. Przegląd części urządzenia	66
5. Montaż na ścianie lub suficie	66
6. Obsługa	66
6.1. Wyciąganie Kabel	66
6.2. Wciąganie Kabel	66
7. Konserwacja	66
8. Usterki	67
9. Czyszczenie	67
10. Transport i magazynowanie	67
11. Dane techniczne	67
12. Recykling i utylizacja	68
13. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności UE/WE	68

1. Dane identyfikacyjne

Produkt
Wersja
Data opracowania

Automatyczny zwijacz przewodów
01 Oryginalna instrukcja obsługi
12/2021

2. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

3. Bezpieczeństwo

3.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Prąd elektryczny

Zagrożenie dla życia spowodowane porażeniem prądem.

- ▶ Przed rozpoczęciem montażu, czyszczenia lub konserwacji odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- ▶ Wykonywaniem instalacji elektrycznej, konserwacją i naprawami może zajmować się wyłącznie wykwalifikowany personel.
- ▶ W razie usterki natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- ▶ W razie uszkodzenia przewodów prądowych lub gniazd zaprzestać eksploatacji urządzenia.
- ▶ Nie przejeżdżać po przewodach, nie zaciskać ani nie zginać.
- ▶ Nie używać kabla w pobliżu ostrych krawędzi.
- ▶ W celu odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej ciągnąć tylko za wtyczkę, a nie za kabel.
- ▶ Nie składać cieczy w pobliżu komponentów przewodzących prąd elektryczny.
- ▶ Nie obsługiwać wilgotnymi ani mokrymi rękami.
- ▶ Nie przekraczać maksymalnego napięcia roboczego i mocy zwijacza przewodów.
- ▶ Nie łączyć zwijaczy kabla jeden za drugim.

3.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Zwijacz kabla służy do zasilania ruchomych odbiorników prądem.
- W celu uniknięcia przegrzania należy całkowicie odwinąć kabel z bębna kablowego.
- Stosować wyłącznie urządzenie znajdujące się w stanie nienagannym technicznie i umożliwiającym bezpieczną eksploatację.
- Przeznaczony do zastosowań przemysłowych i domowych.
- Użytkować wyłącznie w suchym otoczeniu.
- Stosować wyłącznie w pomieszczeniach.
- Kabłąk mocujący do montażu na równej, pasującej do masy zwijacza przewodów ścianie lub suficie.
- Po użyciu całkowicie zwinąć Kabel.

3.3. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- Nie stosować zwijacza przewodów bez uprzedniego montażu na ścianie lub suficie.
- Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.
- Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury, bezpośredniego promieniowania słonecznego, otwartego ognia ani bezpośredniego kontaktu z cieczami.
- Nie narażać na skrajne wahania temperatury.
- Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.
- Nie przykrywać na czas użytkowania.
- Nie ciągnąć gwałtownie za Kabel.

3.4. OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA

Użytkownik musi zagwarantować, że osoby wykonujące prace przy produkcie przestrzegają przepisów i regulacji oraz poniższych informacji:

- krajowych i regionalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom i ochrony środowiska.
- Nie montować, nie instalować ani nie uruchamiać uszkodzonych produktów.
- Zapewnić wymagane środki ochrony.

3.5. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Odzież ochronną należy dobrać, udostępnić i nosić stosownie do rodzajów ryzyka oczekiwanego podczas wykonywania danej czynności.

- Podczas użytkowania należy nosić ochronę stóp, rękawice ochronne, ochronę słuchu i okulary ochronne.

3.6. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Wykwalifikowany elektryk

W rozumieniu niniejszej dokumentacji wykwalifikowany elektryk to fachowiec posiadający odpowiednie przeszkolenie specjalistyczne, wiedzę i doświadczenie umożliwiające rozpoznawanie i unikanie niebezpieczeństw związanych z elektrycznością.

Pracownicy wykwalifikowani w dziedzinie prac mechanicznych

Pracownikami wykwalifikowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby obeznane z budową, instalacją mechaniczną, uruchomieniem, usuwaniem usterek i konserwacją produktu oraz mają poniższe kwalifikacje:

- Kwalifikacja / wykształcenie w dziedzinie mechaniki zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

Osoba poinstruowana

Osobami poinstruowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby, które poinstruowano w zakresie przeprowadzania prac w zakresie transportu, magazynowania i użytkowania.

4. Przegląd części urządzenia



- ① Kabłąk mocujący ② Obudowa ③ Przycisk resetowania do ochrony przed przegrzaniem ④ Stoper ⑤ Zasilacz sieciowy ⑥ Przyłącze sieciowe zwijacza przewodów

5. Montaż na ścianie lub suficie



- ✓ Kołki i wkręty należy dobierać uwzględniając właściwości ściany lub sufitu.

1. Umieścić kabłąk mocujący na równej powierzchni; zaznaczyć dwa wiercone otwory.
2. Nawiercić; kabłąk mocujący przykręcić do powierzchni montażowej, używając odpowiednich wkrętów i kołków.

6. Obsługa

6.1. WYCIĄGANIE KABEL



1. Powoli wyciągnąć Kabel na żądaną długość.
 - Zwracać uwagę na równą pozycję Kabel podczas wyciągania.
2. W celu zablokowania zwolnić Kabel.

6.2. WCIĄGANIE KABEL



1. W celu zwolnienia blokady, powoli pociągnąć za Kabel i puścić.
 - Kabel wsuwa się z powrotem do obudowy.
2. Podczas wciągania wprowadzić Kabel.

7. Konserwacja

Częstotliwość	Czynność konserwacyjna	Wykonanie
Przed każdym użyciem	■ Kontrola wzrokowa zwijacza przewodów i przewodów; sprawdzić izolację pod kątem uszkodzeń, takich jak swobodnie wiszące żyły lub uszkodzone płaszcze przewodów. ■ Sprawdzić wtyczki pod kątem wygiętych kabłąków styku ochronnego. Na otworach wejściowych nie może być wypalonych miejsc.	Osoba poinstruowana
Przed każdym użyciem	Usunąć wady i wymienić uszkodzone elementy.	Wykwalifikowany elektryk
		Dział obsługi klienta Hoffmann Group

8. Usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie	Wykonanie
Nie można całkowicie wciągnąć Kabel.	Kabel jest zakleszczony lub zablokowany podczas zwijania.	Wyciągnąć Kabel na pełną długość i zwinać go ponownie bez prowadzenia.	Osoba poinstruowana
Podłączony odbiornik nie uruchamia się lub się wyłącza.	■ Zwijacz przewodów nie podłączony do sieci.	■ Sprawdzić bezpieczniki. ■ Podłączyć zwijacz przewodów do sieci elektrycznej.	Osoba poinstruowana
	■ Podłączony odbiornik powoduje przeciążenie zwijacza przewodów. ■ Wrażliwe na wysokie temperatury zabezpieczenie przeciążeniowe spowodowało przerwanie zasilania.	1. Odłączyć zwijacz przewodów od sieci i odłączyć wszystkie odbiorniki. ► Przewód musi być całkowicie rozwinięty. 2. Schładzać zwijacz przewodów przez pięć minut, nacisnąć przycisk resetowania na zwijaczu przewodów. 3. Podłączyć zwijacz przewodów do sieci elektrycznej, połączyć odbiorniki z bębnem kablowym. ► Nie przekraczać maksymalnej wartości napięcia i mocy zwijacza przewodów.	Wykwalifikowany elektryk
	■ Uszkodzenie zabezpieczenia przeciążeniowego	■ Wymienić zabezpieczenie przeciążeniowe.	Dział obsługi klienta Hoffmann Group

9. Czyszczenie

Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć od źródła prądu. Oczyszczyć obudowę lekko zwilżoną ściereczką.

Nie stosować chemicznych środków czyszczących zawierających alkohol, materiałów ściernych ani rozpuszczalników.

10. Transport i magazynowanie

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu lub w czystym pudełku, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu.

11. Dane techniczne

Nazwa	Nr art. 081193 15
Napięcie znamionowe	230 V
Moc znamionowa	przy całkowitym nawinięciu: 1000 W przy całkowitym odwinięciu: 2000 W
Zakres temperatury	- 20 °C + 50 °C
Stopień ochrony	IP 20
Użytkowa długość kabla	15 m
Klasa przewodu	H07RN-F
Liczba żył×przekrój	3G×1,5 mm ²
Masa	7 kg
Szerokość x głębokość x wysokość	430 mm × 175 mm × 350 mm
Zakres obrotu kabłąka mocującego	180°

12. Recykling i utylizacja



Nie utylizować urządzenia z odpadami komunalnymi. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji. Użytkownicy są zobowiązani do przekazania urządzeń do odpowiedniego punktu zbiórki. Istnieje możliwość nieodpłatnej utylizacji urządzenia za pośrednictwem firmy Hoffmann Group. Skontaktować się z działem obsługi klienta w Hoffmann Group.

13. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności UE/WE

NAZWA I ADRES PRODUCENTA

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Niemcy

OŚWIADCZAMY NA WYŁĄCZNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ, ŻE WYMIENIONE PRODUKTY

Marka:	HOLEX
Numer artykułu:	081193
Rozmiar:	15
Nazwa handlowa:	Automatyczna nawijarka kabli
Opis działania:	Nawijarka z kontrolowaną prędkością nawijania prowadzi kabel do zamkniętej obudowy

spełniają wszystkie odnośne wymagania określone w wymienionych poniżej dyrektywach i rozporządzeniach

Zastosowane dyrektywy UE/WE

2006/42/EG, 2011/65/EU

i są zgodne z poniższymi normami.

Zastosowane normy

EN ISO 12100:2010

Inne stosowane normy

EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

IMIĘ I NAZWISKO ORAZ ADRES OSOBY UPOWAŻNIONEJ DO SPORZĄDZENIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Niemcy

Monachium, 24.02.2022

Alexander Eckert,
prezes

Índice

1. Dados de identificação	70
2. Indicações gerais	70
3. Segurança	70
3.1. Indicações básicas de segurança	70
3.2. Utilização adequada	70
3.3. Utilização indevida	70
3.4. Deveres da entidade exploradora	70
3.5. Equipamento de proteção individual.....	70
3.6. Qualificação do pessoal	71
4. Vista geral do aparelho	71
5. Montagem na parede ou teto.....	71
6. Operação.....	71
6.1. Extrair Cabo.....	71
6.2. Recolher Cabo.....	71
7. Manutenção	71
8. Falhas	72
9. Limpeza	72
10. Transporte e armazenamento.....	72
11. Dados técnicos.....	72
12. Reciclagem e eliminação.....	73
13. Declaração UE/CE de conformidade original	73

1. Dados de identificação

Produto
Versão
Data de criação

Enrolador automático de cabo
01 Tradução do manual de instruções original
12/2021

2. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

3. Segurança

3.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA



PERIGO

Corrente elétrica

Perigo de vida devido a choque elétrico.

- ▶ Desligar o aparelho da rede elétrica antes de iniciar quaisquer trabalhos de montagem, limpeza e manutenção.
- ▶ Instalação elétrica, manutenção e reparação só por pessoal técnico adequado.
- ▶ Em caso de falhas, desligar imediatamente o aparelho da rede elétrica.
- ▶ Não utilizar mais o aparelho em caso de cabos elétricos ou tomadas danificadas.
- ▶ Não prender, apertar nem passar por cima de cabos.
- ▶ Não usar o cabo perto de arestas vivas.
- ▶ Para desligar o aparelho da rede, puxar apenas pela ficha e não pelo cabo.
- ▶ Não armazenar líquidos perto de componentes condutores de corrente.
- ▶ Não operar com mãos húmidas ou molhadas.
- ▶ Não exceder a tensão máxima admissível de funcionamento e a potência do enrolador de cabo.
- ▶ Não ligar enroladores de cabos uns aos outros.

3.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

- Enrolador de cabos para fornecimento de energia a consumidores em movimento.
- Para evitar o sobreaquecimento, desenrolar completamente o cabo do tambor do cabo.
- Usar apenas em estado impecável e seguro do ponto de vista técnico e operacional.
- Adequado para o uso industrial e privado.
- Usar apenas em ambiente seco.
- Usar apenas no interior.
- Suporte para montagem numa parede ou teto plano concebido para aguentar com o peso do enrolador de cabo.
- Cabo enrolar completamente após a utilização.

3.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não utilizar o enrolador de cabo sem antes o montar na parede ou no teto.
- Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.
- Não expor a calor intenso, radiação solar direta, chama aberta ou líquidos.
- Não expor grandes variações de temperatura.
- Não realizar conversões por conta própria.
- Não operar com ele coberto.
- Não sacudir Cabo.

3.4. DEVERES DA ENTIDADE EXPLORADORA

A entidade exploradora deverá certificar-se de que as pessoas, que trabalham neste produto, respeitam as disposições e determinações, bem como as seguintes indicações:

- Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental.
- Não montar, instalar nem colocar em funcionamento quaisquer produtos danificados.
- Tem de ser disponibilizado o equipamento de proteção necessário.

3.5. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. O vestuário de proteção tem de ser selecionado, fornecido e usado de acordo com os riscos esperados na respetiva atividade.

- Usar proteção de pés, luvas de proteção, proteção de ouvidos e óculos de proteção durante a utilização.

3.6. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Técnicos para trabalhos eletrotécnicos

Na aceção desta documentação, os eletricitistas são pessoas habilitadas com a formação técnica adequada, os conhecimentos e a experiência que lhes permitem reconhecer e evitar os perigos que podem ser causados pela eletricidade.

Técnicos para trabalhos mecânicos

Técnico na aceção da presente documentação são pessoas que estão familiarizadas com a construção, instalação mecânica, colocação em funcionamento, eliminação de falhas e manutenção do produto e que dispõem das seguintes qualificações:

- qualificação/formação no campo da mecânica, de acordo com os regulamentos nacionais.

Pessoa instruída

Pessoas instruídas na aceção da presente documentação são pessoas que receberam instrução para a realização de trabalhos nos campos de transporte, armazenamento e operação.

4. Vista geral do aparelho



- ① Suporte ② Caixa ③ Botão de reinício para proteção contra sobrecarga ④ Tampa ⑤ Tomada ⑥ Enrolador de cabo com ligação à rede

5. Montagem na parede ou teto



- ✓ Selecionar buchas e parafusos correspondentes às respetivas propriedades da parede ou teto.
- 1. Colocar o suporte numa superfície plana, marcar dois furos.
- 2. Furar, aparafusar firmemente o suporte à superfície de montagem utilizando parafusos e buchas adequados.

6. Operação

6.1. EXTRAIR CABO



1. Cabo puxar lentamente para fora até ao comprimento desejado.
 - Garantir a extração direta de Cabo.
2. Para bloquear, soltar Cabo.

6.2. RECOLHER CABO



1. Para soltar o bloqueio, puxar lentamente no Cabo e depois soltar.
 - Colocar o Cabo novamente na caixa.
2. Guiar o Cabo durante a colocação.

7. Manutenção

Intervalo	Trabalho de manutenção	A executar por
Antes de cada utilização	■ Inspeccionar visualmente o enrolador de cabo e o cabo para detetar danos no isolamento, como fios expostos ou revestimento danificado no cabo. ■ Verificar as tomadas para suportes contacto à terra dobrados. Não devem existir quaisquer marcas de queimaduras nas aberturas de inserção.	Pessoa instruída
Antes de cada utilização	Reparar e substituir defeitos e danos.	Técnico para trabalhos eletrotécnicos
		Serviço ao cliente Hoffmann Group

8. Falhas

Falha	Causa possível	Medida	A executar por
Cabo não pode ser totalmente colocado.	Cabo trilha ou bloqueia ao enrolar.	Cabo estender-se a todo o comprimento, permitir enrolar novamente sem orientação.	Pessoa instruída
O consumidor ligado não arranca ou desliga.	■ Enrolador de cabo não ligado à rede.	■ Verificar os fusíveis. ■ Enrolador de cabo ligado à rede.	Pessoa instruída
	■ Sobrecarga dos cabos de consumidores ligados. ■ A proteção contra a sobrecarga sensível ao calor interrompeu o fornecimento de energia.	1. Desligar o enrolador de cabo da rede e todos os consumidores. ► O cabo deve estar completamente desenrolado. 2. Deixar o enrolador de cabo arrefecer durante cinco minutos, premir o botão de reinício no enrolador de cabo. 3. Ligar o enrolador de cabo à rede, ligar o consumidor ao enrolador de cabo. ► Não exceder a tensão e potência máximas do enrolador de cabo.	Técnico para trabalhos eletrotécnicos
	■ Proteção contra a sobrecarga danificada	■ Substituir a proteção contra a sobrecarga.	Serviço ao cliente Hoffmann Group

9. Limpeza

Desligar da rede antes de iniciar a limpeza. Limpar a caixa com um pano ligeiramente humedecido. Não usar produtos de limpeza químicos, alcoólicos, abrasivos ou que contenham solventes.

10. Transporte e armazenamento

Guardar em embalagem original ou caixa limpa protegida do sol e sem pó num local seco.

11. Dados técnicos

Designação	Ref.º 081193 15
Tensão nominal	230 V
Potência nominal	completamente enrolado: 1000 W
	completamente desenrolado: 2000 W
Faixa de temperaturas	- 20 °C + 50 °C
Tipo de proteção	IP 20
Comprimento útil do cabo	15 m
Classe do cabo	H07RN-F
Número de núcleosxsecção transversal	3Gx1,5 mm ²
Peso	7 kg
Largura x profundidade x altura	430 mm x 175 mm x 350 mm
Suporte de alcance giratório	180°

de
en
cs
da
es
fi
fr
hr
hu
it
lt
nl
pl
pt
ro
ru
sl
sv
72

12. Reciclagem e eliminação



Não eliminar o aparelho no lixo doméstico. Devem ser aplicadas as disposições específicas do país para eliminação. Os consumidores são obrigados a entregar os aparelhos num ponto de recolha adequado. O aparelho pode ser eliminado gratuitamente através do Grupo Hoffmann. Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

13. Declaração UE/CE de conformidade original

NOME E MORADA DO FABRICANTE

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Alemanha

DECLARAMOS, SOB A NOSSA INTEIRA RESPONSABILIDADE, QUE OS PRODUTOS MENCIONADOS

Marca:	HOLEX
Número de artigo:	081193
Tamanho:	15
Designação comercial:	Enrolador de cabo automático
Descrição do funcionamento:	Rebobinador com velocidade de rebobinagem controlada guia o cabo para dentro da caixa fechada

estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das diretivas e regulamentos indicados em seguida

Diretivas UE/CE aplicadas 2006/42/EG, 2011/65/EU

e com as seguintes normas.

Normas aplicadas	EN ISO 12100:2010
Outras normas aplicadas	EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

NOME E MORADA DA PESSOA AUTORIZADA A COMPILAR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Alemanha

Munique, 24.02.2022

Alexander Eckert,
Administrador

Cuprins

1.	Date de identificare.....	75
2.	Indicații generale	75
3.	Siguranță.....	75
3.1.	Instrucțiuni fundamentale de siguranță.....	75
3.2.	Utilizare conform destinației	75
3.3.	Utilizare necorespunzătoare.....	75
3.4.	Obligațiile beneficiarului.....	75
3.5.	Echipament de protecție personală.....	76
3.6.	Calificarea personalului	76
4.	Prezentare generală a aparatului	76
5.	Montajul la perete pe plafon	76
6.	Operare	76
6.1.	Desfășurarea Cablu	76
6.2.	Retragerea Cablu.....	76
7.	Întreținere	76
8.	Defecțiuni.....	77
9.	Curățare	77
10.	Transport și depozitare.....	77
11.	Date tehnice.....	77
12.	Reciclare și casare.....	78
13.	Declarație UE/CE de conformitate originală	78

1. Date de identificare

Produs
Versiune
Data elaborării

Prelungitor automat pentru cablu
01 Traducerea manualului original de utilizare
12/2021

2. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

3. Siguranță

3.1. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ



PERICOL

Curent electric

Pericol de moarte prin electrocutare.

- ▶ Înainte de începerea oricăror lucrări de montaj, de curățare sau de întreținere, decuplați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- ▶ Instalarea electrică, întreținerea și reparațiile pot fi executate doar de personalul specializat potrivit.
- ▶ În caz de defectiune, decuplați imediat aparatul de la rețea.
- ▶ Nu mai utilizați aparatul în cazul în care cablul de curent sau prizele sunt deteriorate.
- ▶ Nu treceți cu vehicule peste cabluri, nu le blocați, nu le striviți.
- ▶ Nu folosiți cablul în apropierea marginilor ascuțite.
- ▶ Pentru decuplarea aparatului de la rețea, trageți doar de ștecăr, nu și de cablu.
- ▶ Nu depozitați lichide în apropierea componentelor sub tensiune.
- ▶ Nu operați cu mâinile ude sau umede.
- ▶ Nu depășiți tensiunea de exploatare și puterea maxime admise ale prelungitorului pentru cablu.
- ▶ Nu introduceți prelungitoarele pentru cablu unul în spatele celuilalt.

3.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

- Prelungitor pentru cablu pentru alimentarea cu energie electrică a consumatorilor mobili.
- Pentru a evita supraîncălzirea, desfășurați cablul complet de pe tambur.
- Folosiți-l doar dacă este în stare tehnică bună și sigur pentru funcționare.
- Pentru uz industrial și privat.
- Utilizați transpaletul doar într-un mediu uscat.
- A se folosi doar în spațiul interior.
- Bridă de fixare pentru montajul la perete sau pe plafon, care trebuie să fie netede și adecvate pentru greutatea prelungitorului pentru cablu.
- Înfășurați Cablu complet după utilizare.

3.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

- Prelungitorul pentru cablu nu se va utiliza fără montarea prealabilă la perete sau pe plafon.
- Nu utilizați în atmosfere potențial explozive.
- A nu se expune la căldură excesivă, la lumina directă a soarelui, la flacără deschisă sau la lichide.
- Nu-l expuneți la oscilații extreme de temperatură.
- Nu efectuați nicio modificare neautorizată.
- Nu-l folosiți acoperit.
- Nu trageți smucit de Cablu.

3.4. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

Beneficiarul trebuie să se asigure că persoanele care lucrează pe produs respectă reglementările și prevederile, precum și următoarele instrucțiuni:

- Reglementările naționale și regionale privind securitatea, prevenirea accidentelor și reglementările pentru protecția mediului.
- Nu asamblați, nu instalați și nu puneți în funcțiune produse deteriorate.
- Echipamentul de protecție necesar trebuie să fie pregătit.

3.5. ECHIPAMENT DE PROTECȚIE PERSONALĂ

Respectați reglementările naționale și regionale privind securitatea și prevenirea accidentelor. Îmbrăcămintea de protecție trebuie să fie selectată, pregătită și purtată în funcție de riscurile preconizate în timpul activității respective.

- Când îl folosiți, purtați elemente de protecție a picioarelor, mănuși de protecție, protecție auditivă și ochelari de protecție.

3.6. CALIFICAREA PERSONALULUI

Specialist în lucrări electrotehnice

Specialiști electrotehnicieni în sensul prezentei documentații sunt persoanele specializate cu calificare, cunoștințe și experiență adecvate, în măsură să identifice și să prevină riscurile care pot fi generate de electricitate.

Specialist în lucrări mecanice

Specialiști în sensul acestei documentații înseamnă persoane care sunt familiarizate cu proiectarea, cu instalarea mecanică, punerea în funcțiune, depanarea și întreținerea produsului și care au următoarele calificări:

- Calificare/instruire în domeniul mecanic, în conformitate cu reglementările aplicabile la nivel național.

Persoană instruită

Persoanele instruite, în sensul acestei documentații, sunt persoane care au fost instruite să desfășoare lucrări în transport, depozitare și operare.

4. Prezentare generală a aparatului



A

① Bridă de fixare ② Carcasă ③ Buton de resetare pentru protecție la suprasarcină ④ Opritor ⑤ Ștecă de rețea ⑥ Racord de rețea a prelungitorului pentru cablu

5. Montajul la perete pe plafon



B

C

D

✓ Alegeți dibluri și șuruburi adecvate pentru structura peretelui sau a tavanului respectiv.

1. Plasați brida de fixare pe o suprafață netedă și marcați prin două găuri.
2. Prindeți bine în găuri suprafața de montaj a bridei de fixare folosind șuruburi și dibluri.

6. Operare

6.1. DESFĂȘURAREA CABLU



E

1. Desfășurați Cablu încet la lungimea dorită.
 - Aveți în vedere ca desfășurarea Cablu să se facă drept.
2. Pentru blocare, eliberați Cablu.

6.2. RETRAGEREA CABLU



F

1. Pentru a elibera dispozitivul de blocare, trageți ușor Cablu și apoi dați-i drumul.
 - Cablu alunecă înapoi în carcasă.
2. Ghidați Cablu în timpul retragerii.

7. Întreținere

Interval	Lucrare de întreținere	Efectuată de
Înainte de fiecare utilizare	■ Inspectați vizual prelungitorul pentru cablu și cablul pentru a vedea dacă izolația prezintă defecte și dacă există fire vizibile sau dacă manșonul cablului este deteriorat. ■ Verificați dacă pinul de împământare al prizelor este curbat. Nu trebuie să existe locuri arse la orificiile de intrare.	Persoana instruită
Înainte de fiecare utilizare	Remediați deficiențele și deteriorările și înlocuiți ce e necesar.	Specialist în lucrări electrotehnice Serviciul pentru clienți Hoffmann Group

8. Defecțiuni

Defecțiune	Cauză posibilă	Măsură	Efectuată de
Cablu nu poate fi înfășurat complet.	Cablu se prinde sau se blochează la desfășurare.	Desfășurați Cablu pe toată lungimea, lăsați-l să se înfășoare înapoi fără a-l ghida.	Persoana instruită
Consumatorul conectat nu pornește sau se deconectează.	■ Prelungitorul pentru cablu nu este conectat la rețeaua de curent electric.	■ Verificați siguranțele. ■ Conectați prelungitorul pentru cablu la rețeaua de tensiune.	Persoana instruită
	■ Consumatorul conectat suprasolicită prelungitorul pentru cablu.	1. Decuplați prelungitorul pentru cablu de la rețea și scoateți toți consumatorii. ► Cablul trebuie să fie complet desfășurat.	Specialist în lucrări electrotehnice
	■ Protecția termorezistentă la suprasarcină a întrerupt alimentarea cu energie electrică.	2. Lăsați prelungitorul pentru cablu să se răcească cinci minute, apăsați butonul de resetare de pe prelungitorul pentru cablu. 3. Conectați prelungitorul pentru cablu la rețeaua de tensiune, cuplați consumatorul la tamburul pentru cablu. ► Nu depășiți tensiunea și nici puterea maxime ale prelungitorului pentru cablu.	
	■ Protecția la suprasarcină este deteriorată	■ Înlocuiți protecția la suprasarcină.	
			Serviciul pentru clienți Hoffmann Group

9. Curățare

Înainte de a începe curățarea, decuplați-l de la rețeaua de curent electric. Ștergeți carcasa cu o lavetă ușor umezită. Nu utilizați substanță de curățare chimică, alcoolică, cu material abraziv sau pe bază de solvenți.

10. Transport și depozitare

A se depozita în ambalajul original sau cutia curată, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf.

11. Date tehnice

Denumire	Nr. art. 081193 15
Tensiune nominală	230 V
Putere nominală	complet înfășurat: 1000 W complet desfășurat: 2000 W
Domeniu de temperatură	- 20 °C + 50 °C
Tip de protecție	IP 20
Lungime utilă a cablului	15 m
Clasa cablului	H07RN-F
Număr de firexsecțiune	3G×1,5 mm ²
Greutate	7 kg
Lățime × adâncime × înălțime	430 mm × 175 mm × 350 mm

Denumire	Nr. art. 081193 15
Perimetru de pivotare al bridei de fixare	180°

12. Reciclare și casare



Nu aruncați aparatul la deșeuri menajere. Trebuie aplicate reglementările specifice pentru casare. Consumatorii sunt obligați să predea aparatele la un punct de colectare adecvat. Aparatul poate fi casat gratuit de Hoffmann Group. Contactați Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.

13. Declarație UE/CE de conformitate originală

NUMELE ȘI ADRESA PRODUCĂTORULUI

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Deutschland/ Germania

DECLARĂM PE PROPRIA NOASTRĂ RĂSPUNDERE CĂ PRODUSELE MENȚIONATE

Marca:	HOLEX
Cod articol:	081193
Mărime:	15
Denumire comercială:	Înfășurător automat de cablu
Descrierea funcției:	Înfășurătorul cu viteză de derulare controlată ghidează cablul în carcasa închisă

corespund tuturor prevederilor aplicabile ale directivelor și regulamentelor menționate în continuare

Directive UE/CE aplicate	2006/42/EG, 2011/65/EU
--------------------------	------------------------

și în conformitate cu următoarele standarde.

Standarde aplicate	EN ISO 12100:2010
Alte standarde aplicate	EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

NUMELE ȘI ADRESA PERSOANEI ÎMPUTERNICITE SĂ ÎNTOCMEASCĂ DOCUMENTAȚIA TEHNICĂ

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Deutschland / Germania

München, 24.02.2022

Alexander Eckert,
director general

Содержание

1.	Идентификационные данные	80
2.	Общие указания	80
3.	Безопасность	80
3.1.	Общая инструкция по технике безопасности	80
3.2.	Использование по назначению	80
3.3.	Использование не по назначению	80
3.4.	Обязанности эксплуатирующего предприятия	80
3.5.	Средства индивидуальной защиты	81
3.6.	Квалификация персонала	81
4.	Общий вид устройства	81
5.	Монтаж на стене или потолке	81
6.	Управление	81
6.1.	Вытягивание Кабель	81
6.2.	Втягивание Кабель	81
7.	Техническое обслуживание	81
8.	Неисправности	82
9.	Очистка	82
10.	Транспортировка и хранение	82
11.	Техническая информация	82
12.	Переработка и утилизация	83
13.	Оригинал Сертификата соответствия ЕС	83

1. Идентификационные данные

Изделие
Версия
Дата составления

Автоматический барабан для кабеля
01 Перевод оригинала руководства по эксплуатации
12/2021

2. Общие указания



Прочтите руководство по эксплуатации, соблюдайте его и храните в постоянном доступе для последующих справок.

3. Безопасность

3.1. ОБЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Электрический ток

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!

- ▶ Перед началом любых работ по монтажу, очистке и техническому обслуживанию отключить устройство от электрической сети.
- ▶ Монтаж электрооборудования, техническое обслуживание и ремонтные работы должны проводиться только ответственными специалистами.
- ▶ В случае неисправностей немедленно отсоединить прибор от сети.
- ▶ Запрещается использовать устройство с поврежденной электропроводкой или поврежденными розетками.
- ▶ Не допускать наезда на кабель, не зажимать и не сдавливать его.
- ▶ Не использовать кабель возле острых кромок.
- ▶ При отсоединении прибора от сети тянуть, только взявшись за штекер и ни в коем случае не за кабель.
- ▶ Запрещается хранить жидкости вблизи токоведущих компонентов.
- ▶ Запрещается использовать влажными или мокрыми руками.
- ▶ Не превышать максимально допустимые значения рабочего напряжения и мощности барабана для кабеля.
- ▶ Не вставлять барабаны для кабеля друг за другом.

3.2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

- Барабан для кабеля предназначен для обеспечения электропитанием портативных потребителей.
- Во избежание перегрева полностью разматывать кабель из барабана.
- Изделие должно использоваться только в технически исправном и безопасном состоянии.
- Для промышленного применения и для использования в личных целях.
- Использовать только в сухих условиях.
- Использовать исключительно в помещении.
- Монтировать крепежную скобу на ровной, рассчитанной на массу барабана для кабеля стене или потолке.
- После использования полностью сматывать Кабель.

3.3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

- Запрещается использовать барабан для кабеля, если предварительно не выполнен монтаж на стене или потолке.
- Не применяйте во взрывоопасных зонах.
- Не подвергайте изделие воздействию высоких температур, прямых солнечных лучей, открытого пламени или жидкостей.
- Не подвергать сильным перепадам температур.
- Своевольные модификации запрещены.
- Не эксплуатировать без кожуха.
- Не тянуть Кабель рывками.

3.4. ОБЯЗАННОСТИ ЭКСПЛУАТИРУЮЩЕГО ПРЕДПРИЯТИЯ

Эксплуатирующее предприятие должно убедиться в том, что лица, которые выполняют работы на изделии, соблюдают предписания, правила и следующие указания:

- соблюдать национальные и региональные предписания по технике безопасности, предотвращению несчастных случаев и защите окружающей среды;
- не монтировать, устанавливать или вводить поврежденные изделия в эксплуатацию;
- предоставлять необходимые средства защиты.

3.5. СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

Соблюдать национальные и региональные предписания по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев. Защитную одежду необходимо выбирать, предоставлять и носить в соответствии с рисками, ожидаемыми при выполнении соответствующего действия.

- При применении использовать защитную обувь, перчатки и очки, а также средства защиты органов слуха.

3.6. КВАЛИФИКАЦИЯ ПЕРСОНАЛА

Специалисты для выполнения электротехнических работ

В контексте данной документации электрики – это квалифицированные лица с соответствующей профподготовкой, знаниями и опытом, осознающие, какие опасные ситуации может вызывать электричество, и способные предотвращать такие ситуации.

Специалисты для выполнения механических работ

В контексте данной документации специалисты – это лица, которые хорошо знакомы с конструкцией, механической установкой, вводом в эксплуатацию, устранением неисправностей и техническим обслуживанием изделия и обладают следующей квалификацией:

- квалификация / образование в области механики согласно действующим в стране предписаниям и нормам.

Проинструктированные лица

В контексте данной документации проинструктированные лица – это лица, которые прошли инструктаж для выполнения работ в области транспортировки, хранения и эксплуатации.

4. Общий вид устройства



- ① Крепежная скоба ② Корпус ③ Кнопка сброса для защиты от перегрузки ④ Стопор ⑤ Сетевой штекерный разъем
⑥ Присоединение барабана к сети

5. Монтаж на стене или потолке



- ✓ Подобрать дюбели и винты в зависимости от качества стены или потолка.

1. Разместить скобу на ровной поверхности, отметить два будущих сверленных отверстия.
2. Просверлить отверстия, надежно зафиксировать крепежную скобу на монтажной поверхности, используя подходящие винты и дюбели.

6. Управление

6.1. ВЫТЯГИВАНИЕ КАБЕЛЬ



1. Медленно вытянуть Кабель на необходимую длину.
 - Следить, чтобы Кабель вытягивался равномерно.
2. Чтобы остановить размотку и активировать стопор, отпустить Кабель.

6.2. ВТЯГИВАНИЕ КАБЕЛЬ



1. Для деактивации стопора медленно потянуть за Кабель и отпустить.
 - Кабель втягивается обратно в корпус.
2. Направлять Кабель во время втягивания.

7. Техническое обслуживание

Периодичность	Работа по техническому обслуживанию	Исполнитель
Перед каждым использованием	■ Выполнить визуальный контроль барабана и кабеля на предмет наличия повреждений изоляции (например, видны жилы или повреждена оболочка кабеля). ■ Проверить, чтобы защитные контакты розеток не были изогнуты. На входных отверстиях не должно быть оплавленных мест.	Проинструктированные лица

Периодичность	Работа по техническому обслуживанию	Исполнитель
Перед каждым использованием	Устранить дефекты и повреждения, произвести замену.	Специалисты для выполнения электротехнических работ Служба поддержки клиентов Hoffmann Group

8. Неисправности

Неисправность	Возможная причина	Действия	Исполнитель
Кабель втягивается не полностью.	Кабель заклинивает или блокируется при намотке.	Вытянуть Кабель на всю длину, отпустить для намотки без направляющей.	Проинструктированное лицо
Подключенный потребитель не запускается или выключается.	■ Барабан для кабеля не подключен к электрической сети.	■ Проверить предохранители. ■ Подключить барабан для кабеля к электрической сети.	Проинструктированные лица
	■ Чрезмерная нагрузка на барабан для кабеля со стороны подключенного потребителя. ■ Подача электроэнергии прервана термочувствительным предохранительным устройством от перегрузки.	1. Отключить барабан для кабеля от сети и отключить все потребители. ► Кабель должен быть полностью размотан. 2. Подождать пять минут, пока барабан для кабеля остынет, нажать на нем кнопку сброса. 3. Подключить барабан для кабеля к электрической сети, подключить потребитель к кабельному барабану. ► Не превышать максимальное напряжение и максимальную мощность барабана для кабеля.	Специалисты по электротехническим работам
	■ Неисправность предохранительного устройства от перегрузки	■ Заменить предохранительное устройство от перегрузки.	Служба поддержки клиентов Hoffmann Group

9. Очистка

Перед началом очистки отключить от электрической сети. Очищать корпус слегка увлажненной салфеткой.

Не используйте химические чистящие средства, а также те, что содержат в своем составе спирты, абразивные частицы и растворители.

10. Транспортировка и хранение

Хранить изделие в оригинальной упаковке или в чистой коробке в сухом, защищенном от попадания пыли и света месте.

11. Техническая информация

Значение	Арт. № 081193 15
Номинальное напряжение	230 В
Номинальная мощность	полностью намотанный: 1000 Вт
	полностью размотанный: 2000 Вт

de
en
cs
da
es
fi
fr
hr
hu
it
lt
nl
pl
pt
ro
ru
sl
sv

Значение	Арт. № 081193 15
Температурный диапазон	- 20...+ 50 °C
Степень защиты	IP20
Полезная длина кабеля	15 м
Класс кабеля	H07RN-F
Число жил x сечение	3Gx1,5 мм ²
Масса	7 кг
Ширина x глубина x высота	430 мм x 175 мм x 350 мм
Диапазон изменения угла наклона скобы	180°

12. Переработка и утилизация



Не утилизировать устройство с бытовыми отходами. Соблюдать национальные требования к утилизации. Пользователи обязаны сдавать устройства в соответствующий пункт приемки. Можно бесплатно сдать устройство на утилизацию в Hoffmann Group. Обратиться в службу поддержки клиентов Hoffmann Group.

13. Оригинал Сертификата соответствия ЕС

НАИМЕНОВАНИЕ И АДРЕС ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Германия

ПОД ЕДИНОЛИЧНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО УПОМЯНУТЫЕ ИЗДЕЛИЯ

Марка:	HOLEX
Номер артикула:	081193
Размер:	15
Торговое название:	Автоматическая перемотка кабеля
Описание функции:	Перематывающее устройство с регулируемой скоростью перемотки направляет кабель в закрытый корпус

отвечают всем необходимым требованиям приведенных ниже директив и регламентов

Примененные директивы ЕС/Европейского сообщества	2006/42/EG, 2011/65/EU
--	------------------------

и соответствуют следующим стандартам.

Примененные стандарты	EN ISO 12100:2010
Другие применяемые стандарты	EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

ИМЯ, ФАМИЛИЯ И АДРЕС ЛИЦА, УПОЛНОМОЧЕННОГО НА СОСТАВЛЕНИЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Германия

Мюнхен, 24.02.2022

Александр Экерт (Alexander Eckert),
директор

Kazalo

1.	Identifikacijski podatki	85
2.	Splošni napotki.....	85
3.	Varnost	85
3.1.	Osnovni varnostni napotki	85
3.2.	Namen uporabe	85
3.3.	Napačna uporaba	85
3.4.	Dolžnosti upravljavca	85
3.5.	Osebna zaščitna oprema.....	85
3.6.	Usposobljenost oseb	86
4.	Pregled naprave	86
5.	Montaža na steno ali strop	86
6.	Uporaba	86
6.1.	Izvek komponente Kabel	86
6.2.	Uvek komponente Kabel	86
7.	Vzdrževanje	86
8.	Motnje	86
9.	Čiščenje	87
10.	Transport in skladiščenje.....	87
11.	Tehnični podatki	87
12.	Recikliranje in odstranjevanje	87
13.	Originalna izjava EU/ES o skladnosti	88

de

en

cs

da

es

fi

fr

hr

hu

it

lt

nl

pl

pt

ro

ru

sl

sv

84

1. Identifikacijski podatki

Izdelek
Različica
Datum izdelave

Samodejni navijalnik kabla
01 Prevod originalnih navodil za upravljanje
12/2021

2. Splošni napotki



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

3. Varnost

3.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

NEVARNOST

Električni tok

Življenjska nevarnost zaradi udara toka.

- ▶ Pred začetkom vseh montažnih in vzdrževalnih del ter čiščenjem ločite napravo od električnega omrežja.
- ▶ Elektroinštalacijska dela, vzdrževanje in popravila samo s strani ustreznega strokovnega osebja.
- ▶ V primeru motenj napravo takoj ločite od električnega omrežja.
- ▶ V primeru poškodovanih napajalnih kablov ali vtičnic naprave ne uporabljajte več.
- ▶ Ne vozite čez kable, kablov ne vpenjajte ali stiskajte.
- ▶ Kabla ne uporabljajte v bližini ostrih robov.
- ▶ Pri ločitvi naprave od električnega omrežja povlecite samo za vtič in ne za kabel.
- ▶ Ne shranjujte tekočin v bližini komponent pod napetostjo.
- ▶ Ne uporabljajte z vlažnimi ali mokrimi rokami.
- ▶ Ne prekoračite maksimalne dopustne obratovalne napetosti in zmogljivosti navijalnika kabla.
- ▶ Navijalnikov kabla ne priključujte enega za drugim.

3.2. NAMEN UPORABE

- Navijalnik kabla za napajanje premičnih porabnikov z napetostjo.
- Da preprečite pregrevanje, kabel v celoti odvijte s kabskega bobna.
- Uporabljajte samo v tehnično brezhibnem in za delovanje varnem stanju.
- Za industrijsko in zasebno uporabo.
- Uporabljajte samo v suhem okolju.
- Samo za uporabo v notranjosti.
- Držalni lok za montažo na ravni, za maso navijalnika kabla primerni steni ali stropu.
- Po uporabi v celoti navijte Kabel.

3.3. NAPAČNA UPORABA

- Ne uporabljajte navijalnika kabla brez predhodne montaže na steno ali strop.
- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih.
- Svetilke ne izpostavljajte vročini, neposredni sončni svetlobi, odprtemu ognju ali tekočinam.
- Ne izpostavljajte ekstremnim nihanjem temperature.
- Predelave niso dovoljene.
- Ne uporabljajte v pokritem stanju.
- Kabel ne vlecite sunkovito.

3.4. DOLŽNOSTI UPRAVLJAVCA

Upravljaavec se mora prepričati, da osebe, ki delajo z izdelkom, upoštevajo predpise in določila ter naslednje napotke:

- nacionalne in regionalne predpise za varnost, preprečevanje neizgod in predpise za varstvo okolja.
- Ne montirajte, nameščajte ali zaganjajte poškodovanih izdelkov.
- Zagotovljena mora biti potrebna zaščitna oprema.

3.5. OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varnost in preprečevanje neizgod. V skladu s tveganji, ki se pričakujejo pri posamezni dejavnosti, je treba izbrati, zagotoviti in nositi zaščitna oblačila.

- Pri uporabi nosite zaščito nog, zaščitne rokavice, zaščito sluha in zaščitna očala.

3.6. USPOSOBLJENOST OSEB

Strokovnjak za elektrotehnična dela

Za namene te dokumentacije so električarji strokovno usposobljene osebe z ustrezno strokovno izobrazbo, znanji in izkušnjami, ki znajo prepoznati in preprečiti nevarnosti, ki so povezane z elektriko.

Strokovnjak za mehanska dela

Za namene te dokumentacije so strokovnjaki osebe, ki se spoznajo na nadgradnjo, mehansko namestitev, zagon, odpravljanje motenj in vzdrževanje izdelka ter imajo naslednje kvalifikacije:

- kvalifikacijo/izobrazbo na področju mehanike v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.

Poučena oseba

Za namene te dokumentacije so poučene osebe tiste osebe, ki so bile poučene za izvajanje del na področjih transporta, skladiščenja in obratovanja.

4. Pregled naprave



① Držalni lok ② Ohišje ③ Gumb za ponastavitev za zaščito pred preobremenitvijo ④ Omejevalnik ⑤ Omrežni vtičak ⑥ Omrežni priključek navijalnika kabla

5. Montaža na steno ali strop



✓ Izberite vložke in vijake glede na lastnosti stene ali stropa.

1. Namestite držalni lok na ravno površino, označite dve izvrtini.
2. Izvrtajte izvrtini ter držalni lok z ustreznimi vijaki in vložki dobro privijte na montažno ploščo.

6. Uporaba

6.1. IZVLEK KOMPONENTE KABEL



1. Počasi izvlecite komponento Kabel do zelene dolžine.
 - Pazite na raven izvlek komponente Kabel.

2. Za blokado izpustite komponento Kabel.

6.2. UVLEK KOMPONENTE KABEL



1. Za sprostitev blokade počasi povlecite komponento Kabel in jo nato izpustite.
 - Komponenta Kabel zdrsi nazaj v ohišje.
2. Med uvlekom vodite komponento Kabel.

7. Vzdrževanje

Interval	Vzdrževanje	Izvede
Pred vsako uporabo	■ Vizualno preglejte navijalnik kabla in preverite kabel glede poškodb izolacije, kot so vidne žice ali poškodovani kabelski plašč. ■ Preverite vtičnice glede ukrivljenega loka zaščitnega kontakta. Na vhodnih odprtinah ne sme biti ožganih mest.	Poučena oseba
Pred vsako uporabo	Odprava pomanjkljivosti in napak ter zamenjava.	Strokovnjak za elektrotehnična dela Servis za stranke Hoffmann Group

8. Motnje

Motnja	Možen vzrok	Ukrep	Izvede
Kabel ni mogoče v celoti uvleči.	Pri navijanju Kabel prihaja do zatikanja ali blokade.	V celoti izvlecite Kabel in pustite, da se brez vodenja ponovno navije.	Poučena oseba

Motnja	Možen vzrok	Ukrep	Izvede
Priključeni porabnik se ne zažene oz. se izklopi.	■ Navijalnik kabla ni povezan z električnim omrežjem.	■ Preverite varovalke.	Poučena oseba
	■ Priključeni porabnik prekomerno obremenjuje navijalnik kabla.	■ Navijalnik kabla povežite z električnim omrežjem.	
	■ Zaščita pred preobremenitvijo, občutljiva na vročino, je prekinila električno napajanje.	1. Navijalnik kabla ločite od električnega omrežja in odklopite vse porabnike. ► Kabel mora biti v celoti odvit. 2. Počakajte pet minut, da se navijalnik kabla ohladi, in pritisnite gumb za ponastavitev na navijalniku kabla. 3. Navijalnik kabla povežite z električnim omrežjem, porabnike povežite s kabelskim bobnom. ► Ne prekoračite maksimalne napetosti in zmogljivosti navijalnika kabla.	Strokovnjak za elektrotehnična dela
	■ Zaščita pred preobremenitvijo poškodovana	■ Zamenjajte zaščito pred preobremenitvijo.	Servis za stranke Hoffmann Group

9. Čiščenje

Pred začetkom čiščenja ločite od električnega omrežja. Očistite ohišje z rahlo vlažno krpo.

Ne uporabljajte kemičnih, alkoholnih ali abrazivnih čistil ali čistil, ki vsebujejo topila.

10. Transport in skladiščenje

Shranjujte v originalni embalaži ali čisti škatli, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom.

11. Tehnični podatki

Oznaka	Art. 081193 15
Nazivna napetost	230 V
Nazivna moč	v celoti navit kabel: 1000 W v celoti odvit kabel: 2000 W
Temperaturno območje	Od -20 °C do +50 °C
Vrsta zaščite	IP 20
Uporabna dolžina kabla	15 m
Razred kabla	H07RN-F
Število žic/presek	3G×1,5 mm ²
Masa	7 kg
Širina x globina x višina	430 mm × 175 mm × 350 mm
Območje vrtenja držalnega loka	180°

12. Recikliranje in odstranjevanje



Naprave ne odlagajte med hišne odpadke. Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju. Potrošniki morajo naprave odnesti na primerno zbirno mesto. Naprava se lahko brezplačno odstrani prek družbe Hoffmann Group. Kontaktirajte servis za stranke Hoffmann Group.

13. Originalna izjava EU/ES o skladnosti

IME IN NASLOV PROIZVAJALCA

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Nemčija

NA LASTNO ODGOVORNOST IZJAVLJAMO, DA SO NAVEDENI IZDELKI

Znamka:	HOLEX
Št. artikla:	081193
Velikost:	15
Trgovsko ime:	Samodejno navijanje kablov
Opis funkcij:	Navijalnik z nadzorovano hitrostjo navijanja vodi kabel v zaprto ohišje

v skladu z vsemi zadevnimi določbami v nadaljevanju navedenih direktiv in uredb

Uporabljene direktive EU/ES 2006/42/EG, 2011/65/EU

in standardov.

Uporabljeni standardi EN ISO 12100:2010

Drugi uporabljeni standardi EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

IME IN NASLOV OSEBE, KI JE POOBlašČENA ZA PRIPRAVO TEHNIČNE DOKUMENTACIJE

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • 81241 München • Nemčija

München, 24.02.2022



Alexander Eckert,
direktor

de
en
cs
da
es
fi
fr
hr
hu
it
lt
nl
pl
pt
ro
ru
sl
sv

Innehållsförteckning

1. Identifikationsdata	90
2. Allmänna anvisningar	90
3. Säkerhet	90
3.1. Grundläggande säkerhetsföreskrifter	90
3.2. Avsedd användning	90
3.3. Felaktig användning	90
3.4. Driftföretagets skyldigheter	90
3.5. Personlig skyddsutrustning	90
3.6. Personalens kvalifikationer	91
4. Apparatöversikt	91
5. Montering på vägg eller i tak	91
6. Manövrering	91
6.1. Dra ut Kabel	91
6.2. Dra in Kabel	91
7. Service	91
8. Fel	91
9. Rengöring	92
10. Transport och lagring	92
11. Tekniska data	92
12. Återvinning och avfallshantering	92
13. EU-/EG-försäkran om överensstämmelse i original	92

1. Identifikationsdata

Produkt
Version
Utarbetandedatum

Automatisk kabelvinda
01 Översättning av originalbruksanvisningen
12/2021

2. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

3. Säkerhet

3.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Elektrisk ström

Livsfara på grund av elektrisk stöt.

- Koppla bort apparaten från elnätet innan montage-, rengörings- och servicearbeten påbörjas.
- Elinstallation, service och reparation får endast utföras av behörig yrkespersonal.
- Vid fel: Koppla omedelbart bort apparaten från elnätet.
- Försätt inte att använda apparaten om elkablar eller eluttag är skadade.
- Observera att kablarna inte blir överkörda, klämda eller vikta.
- Använd inte kablar nära skarpa kanter.
- Dra bara i stickkontakten och inte i kabeln när du kopplar bort apparaten från elnätet.
- Förvara inte vätskor i närheten av spänningsförande komponenter.
- Använd inte apparaten med fuktiga eller blöda händer.
- Överskrid inte kabelvindans högsta tillåtna driftspänning och effekt.
- Koppla inte kabelupprullare i serie med varandra.

3.2. AVSEDD ANVÄNDNING

- Kabelupprullare för strömförsörjning av rörliga förbrukare.
- Förhindra överhettning genom att rulla ut kabeln helt från kabeltrumman.
- Använd endast i tekniskt felfritt och driftsäkert tillstånd.
- För kommersiell och privat användning.
- Använd endast i torr omgivning.
- Får bara användas inomhus.
- Hållarbygel för montering på en plan vägg- eller takyta som är dimensionerad för kabelvindans vikt.
- Rulla upp Kabelen helt efter användningen.

3.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Använd inte kabelvindan förrän den har monterats på en vägg- eller takyta.
- Använd inte i områden med explosionsrisk.
- Utsätt inte lampan för stark värme, direkt solljus, öppen eld eller vätskor.
- Utsätt inte kabelupprullaren för extrema temperaturvariationer.
- Utför inga egenmäktiga ombyggnader.
- Täck inte över den under användningen.
- Dra inte ryckigt i Kabelen.

3.4. DRIFTFÖRETAGETS SKYLDIGHETER

Driftföretaget måste säkerställa att personer som arbetar med produkten följer alla föreskrifter och bestämmelser samt följande anvisningar:

- Nationella och regionala föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olycksfall och skydd av miljön.
- Inga skadade produkter får monteras, installeras eller tas i drift.
- Erforderlig skyddsutrustning måste tillhandahållas.

3.5. PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Följ nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och förebyggande av olycksfall. Skyddskläder måste väljas, tillhandahållas och användas allt efter de risker som den aktuella verksamheten medför.

- Använd fotskydd, skyddshandskar, hörselskydd och skyddsglasögon vid användningen.

3.6. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Yrkespersonal för elektrotekniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer med lämplig yrkesutbildning, fackkunskap och erfarenhet som kan identifiera och undanröja risker som sammanhänger med elektricitet.

Yrkespersonal för mekaniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer som är förtrogna med uppbyggnad, mekanisk installation, idrifttagning, felavhjälpling och underhåll av produkten och innehar följande kvalifikationer:

- kvalificering / utbildning inom mekanikområdet enligt nationellt gällande bestämmelser.

Personal med kännedom

Som personal med kännedom i denna dokumentations mening betraktas personer som har instruerats om genomförandet av arbeten inom områdena transport, lagerhållning och drift.

4. Apparatöversikt



① Hållarbygel ② Hölje ③ Återställningsknapp för överlastskydd ④ Stopp ⑤ Nätstickkontakt ⑥ Nätanslutning, kabelvinda

5. Montering på vägg eller i tak



✓ Välj skruvar och pluggar som passar till väggens eller takets beskaftenhet.

1. Placera hållarbygel på en plan yta och märk ut två borrhål.
2. Borra och skruva fast hållarbygel säkert på monteringsytan med lämpliga skruvar och pluggar.

6. Manövrering

6.1. DRA UT KABEL



1. Dra långsamt ut Kabel till önskad längd.
 - Se till att Kabel dras ut rakt.
2. Spärra genom att släppa Kabel.

6.2. DRA IN KABEL



1. Lossa spärren genom att dra sakta i Kabel och sedan släppa den.
 - Kabel glider tillbaka in i höljet.
2. Håll i Kabel under indragningen.

7. Service

Intervall	Servicearbete	Utförs av
Före varje användning	■ Gör en visuell kontroll av att kabelvindan och kabeln inte har några isoleringsskador, t.ex. fritt synliga ledare eller skadad ledningsmantel. ■ Kontrollera om eluttagen har deformationer skyddsbygglingar. Det får inte finnas några brända punkter vid införsöppningarna.	Person med kännedom
Före varje användning	Avhjälp brister och skador, byt vid behov.	Yrkespersonal för elektrotekniska arbeten Hoffmann Groups kundtjänst

8. Fel

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd	Utförs av
Kabeln kan inte dras in fullständigt.	Kabeln klämmer eller blockerar vid upprullning.	Dra ut Kabeln i sin fulla längd och låt den sedan rulla in igen utan styrning.	Person med kännedom

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd	Utförs av
Den anslutna förbrukaren startar inte eller stängs av.	■ Kabelvindan är inte ansluten till elnätet.	■ Kontrollera säkringar. ■ Anslut kabelvindan till elnätet.	Person med kännedom
	■ Den anslutna förbrukaren överbelastar kabelvindan. ■ Det värmekänsliga överlastskyddet har brutit strömförsörjningen.	1. Koppla bort kabelvindan från nätet och ta ut stickkontakterna för alla förbrukare. ► Kabeln måste vara helt utrullad. 2. Låt kabelvindan svalna i fem minuter och tryck sedan på kabelvindans återställningsknapp. 3. Anslut kabelvindan till elnätet och anslut förbrukaren till kabeltrumman. ► Överskrid inte kabelvindans högsta spänning och effekt.	Behörig elektriker
	■ Överlastskyddet är skadat	■ Byt överlastskyddet.	Hoffmann Groups kundtjänst

9. Rengöring

Koppla bort kabelvindan från elnätet innan du påbörjar rengöringen. Rengör höljet med en lätt fuktad trasa. Använd inte kemiska, alkoholhaltiga, slipmedels- eller lösningsmedelshaltiga rengöringsmedel.

10. Transport och lagring

Förvara i originalförpackningen eller en ren kartong på en ljusskyddad, dammfri och torr plats.

11. Tekniska data

Beteckning	Artikelnr 081193 15
Märkspänning	230 V
Märkeffekt	helt upprullad: 1000 W helt utrullad: 2000 W
Temperaturområde	- 20 °C + 50 °C
Kapslingsklass	IP 20
Användbar kabellängd	15 m
Kabelklass	H07RN-F
Antal ledare x tvärsnitt	3G×1,5 mm ²
Vikt	7 kg
Bredd x djup x höjd	430 mm × 175 mm × 350 mm
Svängområde hållarbygel	180°

12. Återvinning och avfallshantering



Apparaten får inte omhändertas som hushållsavfall. Följ de avfallshanteringsbestämmelser som gäller i respektive land. Användaren är skyldig att lämna in apparater till ett lämpligt uppsamlingsställe. Apparaten får lämnas kostnadsfritt till Hoffmann Group för avfallshantering. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.

13. EU-/EG-försäkrans om överensstämmelse i original

TILLVERKARENS NAMN OCH ADRESS

Hoffmann Supply Chain GmbH • Poststraße 15 • 90471 Nürnberg • Tyskland

de
en
cs
da
es
fi
fr
hr
hu
it
lt
nl
pl
pt
ro
ru
sl
sv

92

VI FÖRSÄKRAR HÄRMED PÅ EGET ANSVAR ATT NEDAN ANGIVNA PRODUKTER

Tillverkare:	HOLEX
Artikelnummer:	081193
Storlek:	15
Handelsnamn:	Automatisk kabelupprullning
Funktionsbeskrivning:	Upprullning med kontrollerad upprullningshastighet leder kabeln in i det stängda höljet

uppfyller alla gällande bestämmelser i de nedan uppräknade direktiven och förordningarna

Tillämpade EU-/EG-direktiv	2006/42/EG, 2011/65/EU
-----------------------------------	------------------------

och följande standarder.

Tillämpade standarder	EN ISO 12100:2010
Andra tillämpade normer	EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017 + EK1 589-14:2014

NAMN PÅ OCH ADRESS TILL PERSON SOM ÄR BEHÖRIG ATT SAMMANSTÄLLA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN

Hoffmann Engineering Services GmbH • Haberlandstr. 55 • D-81241 München • Tyskland

München, 24.02.2022



Alexander Eckert,
verkställande direktör



